50 RÈGLES ESSENTIELLES

ITALIEN

2^e édition

Cosimo CAMPA

AVANT-PROPOS

Pour beaucoup l'italien est une langue facile à apprendre parce que proche du français. Mais justement, si proche du français que l'italien offre un réseau lexical tout aussi complexe et une grammaire qui diffère considérablement de ses sœurs latines, avec ses pièges et ses particularités, que l'on a tendance à ignorer.

Cet ouvrage propose de revenir sur les 50 points grammaticaux essentiels à l'apprentissage de l'italien.

Illustré d'exemples et d'exercices pour chaque point, il a pour vocation de permettre à certains de se remettre à l'italien ou de se perfectionner, et à d'autres de s'initier, à condition d'avoir quelques bases.

Il est néanmoins indispensable de se procurer un bon dictionnaire pour saisir toutes les nuances et étendre ses connaissances lexicales.

Tous les corrigés des exercices p 104 En annexe, tous les tableaux récapitulatifs p 121

SOMMAIRE

1. Le genre	
2. L'article défini	
3. L'article indéfini	8
4. L'article contracté	10
5. La négation	12
6. Le pluriel régulier	14
7. Les pluriels irréguliers	16
8. Le pluriel des noms composés	18
9 Les pronoms personnels	20
10. Les pronoms personnels groupés	22
11. La forme de politesse	24
12. « Quelques »	
13. Les quantitatifs	
14. Les adjectifs numéraux	30
15. Les siècles	
16. L'adjectif « bello »	
17. L'adjectif « buono »	
18. L'adjectif « santo »	38
19. Les adjectifs possessifs	40
20. Les pronoms possessifs	10
21. Les démonstratifs	42
22. Le comparatif de supériorité et d'infériorité	44
23. Le comparatif d'égalité	40 48
24. Le superlatif	50
25. Les pronoms relatifs	50
26. Les exclamatifs	52
27. Les exclamatis	54
28. La préposition « da »	JU
29. La préposition « di »	50 60
30. La préposition « in »	60
31. La préposition « a »	02
32. Traduction de « on »	04
33. Traduction de « on »	60
34. Traduction de « il y a »	00
35. Traduction de « ainlei »	
36. Traduction de « arriver »	
37. Traduction de « aller »	
38. Traduction de « alier »	
39. La forme passive	/0
40 La forme passive	80
40. Le futur	
41. Le conditionnel	
42. L'imparfait	
43. Le passé simple	
44. Le passé proche	90
45. L'emploi de « stare »	
46. Le subjonctif	94
47. Les propositions hypothétiques	96
48. La concordance des temps	98
49. L'impératif	
50. Être ou avoir ?	102

1 LE GENRE (IL GENERE)

Règle

• En italien, tous les mots se terminant par « o » ou par « ore » sont masculins. La plupart des mots se terminant par « a » sont féminins.

D'autres mots terminés par un « e » peuvent être masculins ou féminins.

- Les **masculins** en « o » et « e » font, pour la plupart, leur **féminin** en « a » : ragazzo/ragazza; signore/signora; cliente/cliente.
- Les masculins en « ore » font leur féminin en « essa » : professore/professoressa.
- Les masculins en « tore » font leur féminin en « trice » : attore/attrice.
- D'autres masculins ont un féminin différent comme marito/moglie.

Exemple 1: L'autista è arrivato con suo figlio e suo padre. Le chauffeur est arrivé avec son fils et son père.

Autista, figlio et padre sont trois mots masculins. Parmi les masculins en « a », on retrouve problema, poeta, clima, artista, turista...

Exemple 2: La ragazza inglese vuole andare al mare. La jeune fille anglaise veut aller à la mer.

Comme mare (mer), certains mots féminins en français sont masculins en italien. Ainsi fiore, minuto, secondo, pianeta, dente, periodo, colore...

Exemple 3 : Il direttore della galleria d'arte è specializzato in arte barocca.

Le directeur de la galerie d'art est spécialisé en art baroque.

Comme *arte* (art), certains mots masculins en français sont féminins en italien : *aria*, *sera*, *sabbia*, *estate*...

Exemple 4: Palermo, capoluogo della Sicilia, è bellissima.

Palerme, le chef-lieu de la Sicile, est une très belle ville.

raterine, te effet freu de la stelle, est and

Les noms de villes en italien sont féminins.

Exemple 5 : L'inglese e la francese sono arrivati all'aeroporto. L'Anglais et la Française sont arrivés à l'aéroport.

Nombreux sont les noms en « e » pouvant être masculins et féminins, l'article ou l'adjectif permettent alors d'identifier le genre.

Donner le genre des noms suivants :

- a) Calma
- b) Valore
- c) Domenica
- d) Metodo
- e) Turista
- f) Stivale
- g) Funicolare
- h) Coppia
- i) Secondo
- j) Tariffa

■ EXERCICE 2:

Donner le féminin des noms suivants :

- a) Autore
- b) Poeta
- c) Professore
- d) Lettore
- e) Dio
- f) Gatto
- **q)** Fratello
- h) Genero
- i) Gallo
- j) Principe

■ EXERCICE 3:

Donner le masculin des noms suivants :

- a) Cantante
- b) Madre
- c) Ragazza
- d) Svizzera
- e) Duchessa
- f) Collega
- g) Scrittrice
- h) Padrona
- i) Femmina
- j) Pugliese

2 L'ARTICLE DÉFINI (L'ARTICOLO DETERMINATIVO)

Règle

- Au masculin singulier :
- « il » se met devant les noms commençant par une consonne ;
- « I' » se met devant les noms commençant par une voyelle ;
- « *lo* » se met devant les noms commençant par « z », « qn », « ps » et « s » + consonne.
- Au masculin pluriel:
- « il » devient « i » ;
- « l' » et « lo » deviennent « gli ».
- Au féminin singulier :
- « la » se met devant les noms commençant par une consonne ;
- « I' » se met devant les noms commençant par une voyelle.
- Au féminin pluriel :
- « la » et « l' » deviennent « le ».

Exemple 1: Il ragazzo vuole incontrare gli sportivi.

Le garçon veut rencontrer les sportifs.

Lo sportivo/qli sportivi.

De plus, comme pour l'article indéfini, « *lo* » est de rigueur devant les noms commençant par un « *x* ».

Gli zii di Carlo sono arrivati in Italia.

Les oncles de Charles sont arrivés en Italie.

Exemple 2: Le dive che cantano alla Scala di Milano sono artiste siciliane.

Les divas qui chantent à la Scala de Milan sont des artistes siciliennes.

Aucune différence au pluriel pour les noms féminins commençant par une consonne ou une voyelle.

Mettre l'article défini devant les mots suivants :

- a) Spagnolo
- b) Giapponese
- c) Amico
- d) Giornale
- e) Zia

■ EXERCICE 2:

Mettre l'article défini devant les mots suivants, au singulier puis au pluriel :

- a) Psicologo
- b) Paese
- c) Stadio
- d) Italiano
- e) Americano

■ EXERCICE 3:

Traduire:

- a) L'amie de Paul est la cousine de Carla.
- b) Les invités sont arrivés à huit heures.
- c) Le sac à dos de cet enfant est trop lourd.
- d) C'est la dernière chose à faire.
- e) Tous les chemins mènent à Rome.

■ EXERCICE 4:

- a) Je n'entends pas la voix du chanteur.
- b) Les stades italiens sont toujours pleins les soirs de championnat.
- c) Il est important d'étudier les arts.
- d) Les Américains apprécient la cuisine italienne.
- e) J'attends les amis de mon frère.

L'ARTICLE INDÉFINI

(L'ARTICOLO INDETERMINATIVO)

Règle

- Au masculin singulier:
- « un » se met devant les noms commençant par une consonne ou par une voyelle ;
- « uno » se met devant les noms commençant :
 - par « s + consonne »;
 - par « z », « qn », « ps ».
- Au féminin singulier :
- « una » se met devant les noms commençant par une consonne ;
- « un' » (apostrophe) se met devant les noms commençant par une voyelle.

Au pluriel, l'article indéfini n'existe pas. On peut cependant le faire apparaître sous la forme de l'article contracté de « di » et de l'article défini.

Exemple 1: Un amico è venuto con uno sportivo. Un ami est venu avec un sportif.

« *Uno* » se met aussi devant les noms commençant par « *x* » comme « *xenofobo* » mais ils sont très rares.

Exemple 2: Un'amica mi ha offerto una camicia bianca. Une amie m'a offert une chemise blanche.

Devant un féminin commençant par une voyelle, l'apostrophe est indispensable.

Exemple 3: Mi hanno detto che c'erano belle cose da vedere / Mi hanno detto che c'erano delle belle cose da vedere.

On m'a dit qu'il y avait de belles choses à voir.

Deux formes sont possibles au pluriel. On peut cependant se passer de l'article contracté, beaucoup plus courant en italien.

Mettre l'article indéfini devant les noms suivants :

- a) Stadio f) Albergo
- b) Strada g) Zio
- c) Maglia h) Zanzara
- d) Casa
 i) Acqua
 e) Cane
 j) Dito

■ EXERCICE 2:

Mettre l'article indéfini devant les noms suivants :

- a) Psicologo f) Albero
- b) Artista g) Zaino
- c) Strega h) Studente
 d) Signore i) Scrittore
- e) Mela j) Aria

■ EXERCICE 3:

Mettre l'article indéfini devant les noms suivants :

- a) Artigiano f) Officina
- b) Elettricista g) Scultore
- c) Diploma h) Notizia
- d) Uomo i) Ago
 e) Arnese j) Voce

L'ARTICLE CONTRACTÉ

(LA PREPOSIZIONE ARTICOLATA)

Règle

Tous les articles définis se contractent toujours avec les prépositions suivantes : « a », « da », « di », « in », « sin », « sin

Ainsi:

- « a » et « il » donneront « al » ;
- « da » et « il » donneront « dal » ;
- « di » et « il » donneront « del » ;
- « in » et « il » donneront « nel » ;
- « su » et « il » donneront « sul ».

Exemple 1: Vado al cinema con un amico.

Je vais au cinéma avec un ami.

En aucun cas il ne faut séparer la préposition de l'article. Quelques exceptions obligent à se passer de l'article : a scuola ; a casa ; a disposizione ; a teatro.

Al, all', allo, ai, agli au masculin ; alla, all', alle au féminin.

Exemple 2: Questo libro è stato letto dallo studente.

Ce livre a été lu par l'étudiant.

Dal, dall', dallo, dai, dagli au masculin ; dalla, dall', dalle au féminin.

Exemple 3: Parlano della visita del Papa in Germania.

Ils parlent de la visite du pape en Allemagne.

Del, dell', dello, dei, degli au masculin ; della, dell', delle au fémnin. Cette forme contractée peut aussi servir d'article indéfini pluriel.

Exemple 4: Ci sono trenta scolari nella classe.

Il y a trente écoliers dans la classe.

Nel, nell', nello, nei, negli au masculin ; nella, nell', nelle au féminin.

Exemple 5: Ci sono troppi libri sugli scaffali.

Il y a trop de livres sur les étagères.

Sul, sull', sullo, sui, sugli au masculin; sulla, sull', sulle au féminin.

EXERCICE 1:				
Mettre la préposition « a » à la forme qui convient :				
a) Vado mare con i miei genitori.				
b) Penso amiche americane.				
c) Esco otto.				
d) Penso di tornare casa dopo pranzo.				
EXERCICE 2:				
Mettre la préposition « da » à la forme qui convient :				
a) Devo andare medico.				
b) Il compito è stato fatto allievo.				
c) Il ragazzo è caduto primo piano.				
d) Sono invitato sorella di Marco.				
EXERCICE 3:				
Mettre la préposition « di » à la forme qui convient :				
a) E' il figlio professore.				
b) Mi piace parlare romanzi italiani del Novecento.				
c) Il ramo albero è rotto.				
d) Conosciamo i risultati elezioni.				
EVED CICE 4				
EXERCICE 4:				
Mettre la préposition « in » à la forme qui convient :				
a) Ho messo le valigie bagagliaio.				
b) Non c'è niente da mangiare frigorifero.				
c)vita ci sono scelte da fare.				
d) Non si respirava autobus a causa del caldo.				
EXERCICE 5:				
Mettre la préposition « su » à la forme qui convient :				
a) Sto riflettendo problema.				
b) Le navi vanno mari.				
c) Ci sono articoli giornali italiani.				
d) Voglio informarmi sport che si possono praticare qui.				

5 LA NÉGATION (LA NEGAZIONE)

Règle

- La négation s'exprime avant tout par « *non* » qui se place avant le verbe.
- Elle peut aussi s'exprimer par « nessuno », « niente » et « nulla » :
- lorsqu'ils sont placés devant le verbe, on se passe de la négation « non » ;
- lorsqu'ils sont placés après le verbe, « non » réapparaît devant le verbe.
- La négation peut aussi s'exprimer au moyen de « *mai* » (jamais) ; « *neanche* » ou « *neppure* » (non plus) et « *nemmeno* » (même pas).

Exemple 1: Non voglio venire con te.

Je ne veux pas venir avec toi.

La forme la plus simple concernant la négation, qui ne présente aucune difficulté, « non » toujours devant le verbe.

Exemple 2: Nessuno vuole venire con me.

Personne ne veut venir avec moi.

Le « non » ne peut être employé puisque « nessuno » est placé avant le verbe.

Exemple 3: Non è successo niente.

Il ne s'est rien passé.

Comme pour « *nessuno* », la négation « *non* » est de rigueur puisque « *niente* » est placé après le verbe.

Exemple 4: Mai più andrò ad un suo concerto.

Je n'irai plus jamais à un de ses concerts.

« *Mai* » placé avant le verbe ne demande pas non plus la négation « *non* ». On aurait pu dire « *Non tornerò mai più ad un suo concerto* ».

Exemple 5: Neanche lei capisce quello che dice il professore.

Même elle ne comprend pas ce que dit le professeur.

« *Neanche* » qui signifie « non plus » peut aussi avoir, comme c'est le cas ici, le sens de « même pas ».

Traduire:

- a) Je n'ai rien vu.
- b) Même le professeur n'aurait pas su faire l'exercice.
- c) Nous n'avons même pas cinquante euros.
- d) Personne ne peut le comprendre.
- e) Ils ne sont même pas sûrs d'arriver à l'heure.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Personne ne les a appelés.
- b) Il n'a jamais entendu parler de ce chanteur.
- c) Rien ne peut l'arrêter.
- d) Il ne se passe jamais rien dans cette ville.
- e) Elle n'a même pas faim.

■ EXERCICE 3:

Traduire:

- a) Personne n'a pu prendre le bus à cause de la grève.
- b) À mon anniversaire, même mes cousins ne sont pas venus.
- c) Je ne voyagerai jamais dans un pays en guerre.
- d) Je ne veux pas non plus regarder la télé.
- e) Tu n'as rien à me proposer?

■ EXERCICE 4:

- a) Personne ne veut avoir de ses nouvelles.
- b) Elle n'est jamais venue chez moi.
- c) Ils ne veulent rien faire.
- d) Tu n'as rien entendu, tu étais trop loin.
- e) Il n'a dit ton secret à personne.

LE PLURIEL RÉGULIER

(IL PLURALE REGOLARE)

Règle

Tous les mots masculins, qu'ils soient en « o », « e » ou « a », font leur pluriel en « i ». Les mots féminins se terminant par un « a » font leur pluriel en « e », et ceux se terminant par un « e » font leur pluriel en « i ».

Attention cependant à quelques cas :

- les masculins se terminant par « co » ou « go » doivent, lorsqu'ils sont accentués sur l'avant-dernière syllabe, prendre un « h » au pluriel pour conserver le même son, à l'exception de : amico-amici ; nemico-nemici ; porco-porci ; greco-greci ;
- en revanche, les mots dits « sdruccioli », accentués sur l'antépénultième syllabe et se terminant par « co » ou « go », font leur pluriel en « ci » et « gi », sauf quelques exceptions comme : catalogo-cataloghi ; dialogo-dialoghi ; monologo-monologhi ; prologo-prologhi ; carico-carichi ;
- certains masculins dont le « *i* » final est accentué prennent deux « *i* » au pluriel, comme c'est le cas pour *zio-zii* ;
- quant aux féminins se terminant par « ca » ou « ga », ils font leur pluriel en « che » et « ghe ».

Exemple 1:

Il ragazzo; il turista; il padre guarda la TV/I ragazzi; i turisti; i padri guardano la TV. Le garçon; le touriste; le père regarde la télé / Les garçons; les touristes; les pères regardent la télé.

Exemple 2:

La figlia e la madre vanno a fare la spesa / Le figlie e le madri vanno a fare la spesa. La fille et la mère vont faire les courses / Les filles et les mères vont faire les courses.

Exemple 3: La crisi è grave / Le crisi sono gravi.
La crise est grave / Les crises sont graves.

Rares sont les mots italiens se terminant par « i », ils sont tous invariables.

Exemple 4:

L'affresco dipinto da Giotto è stupende / Gli affreschi dipinti da Giotto sono stupendi.

La fresque peinte par Giotto est étonnante / Les fresques peintes par Giotto sont étonnantes.

Il s'agit ici d'un mot dit « piano » puisque c'est l'avant-dernière syllabe qui est accentuée.

Mettre au pluriel les mots masculins suivants :

- a) Albero
- b) Autista
- c) Studente
- d) Tè
- e) Programma
- f) Inglese
- g) Bar
- h) Occhio
- i) Episodio
- j) Autobus

- k) Pendio
- I) Belga
- m) Sindaco
- n) Arco
- o) Ingorgo
- p) Giornalista
- q) Specchio
- r) Stile
- s) Albergo
- t) Cliente

■ EXERCICE 2:

Mettre au pluriel les mots féminins suivants :

- a) Signora
- b) Scrittrice
- c) Analisi
- d) Città
- e) Valigia
- f) Francese
- **g)** Avventura
- h) Studentessa
- i) Amica
- j) Camicia

- k) Cronaca
- I) Tesi
- m) Chiglia
- n) Arte
- o) Sabbia
- p) Domenica
- q) Soglia
- r) Funicolare
- s) Stanza
- t) Zia

■ EXERCICE 3:

- a) Les psychologues ont besoin de le voir.
- b) Ils veulent visiter les lacs italiens.
- c) Toutes ces femmes sont mes collègues.
- d) Les pentes sont dangereuses.
- e) J'ai développé environ cent cinquante photos.

LES PLURIELS IRRÉGULIERS

(I PLURALI IRREGOLARI)

Règle

- Parmi les pluriels irréguliers les plus fréquents, on retrouve : l'uomo/gli uomini ; l'ala/ le ali ; il dio/gli dei ; l'arma/le armi ; il bue/i buoi...
- Mais la difficulté réside essentiellement dans les pluriels en « a » :
- quelques masculins deviennent féminins au pluriel. C'est le cas de : paio/paia ; centinaio/centinaia ; uovo/uova ; migliaio/migliaia ; ginocchio/ginocchia ; riso (le rire)/risa ; dito/dita ; labbro (la lèvre)/labbra ; lenzuolo/lenzuola...,
- d'autres masculins peuvent donner deux pluriels, masculin en « i » et féminin en « a ». C'est le cas entre autres de *braccio*, *grido*, *muro*, *membro*, *frutto*.

I bracci (del fiume)/le braccia (del corpo umano) ; I gridi delle bestie/le grida dei bambini ; I muri dell'appartamento/le mura della città di Roma ; I membri di un club/le membra del corpo umano ; I frutti del lavoro/le frutta da mangiare...

• Rappelons **quelques cas invariables** : les noms terminés par une voyelle accentuée ; ceux se terminant par un « i » ; ceux terminés par « ie » (sauf moglie [épouse] qui donne mogli) ; les noms terminés par une consonne ; les abréviations et quelques masculins en « a ».

Exemple 1: Gli dei greci appartengono alla mitologia.

Les dieux grecs appartiennent à la mythologie.

Exemple 2: Si sentivano le risa della gente da lontano.

On entendait les rires des gens de loin.

« La gente » (les gens) est toujours employé au singulier.

Exemple 3: I membri della sua famiglia vivono negli Stati Uniti.

Les membres de sa famille vivent aux États-Unis.

Tous les masculins qui ont deux genres au pluriel renvoient à deux significations différentes.

Exemple 4: Abbiamo visto un boa enorme allo zoo.

Nous avons vu un boa énorme au zoo.

Boa est un masculin en « a » invariable, au même titre que gorilla, vaglia (mandat), sosia (sosie), delta, boia (bourreau).

Exemple 5: I muri del suo appartamento sono blu.
Les murs de son appartement sont bleus.

Blu, marrone, rosa, viola et arancione sont des adjectifs invariables.

Mettre au pluriel les mots suivants :

a) Tabù f) Ciglio b) Film g) Miglio c) Virtù h) Stereo

d) Sopracciglio i) Serie

e) Osso j) Alcool

■ EXERCICE 2:

Mettre au pluriel les phrases suivantes :

a) L'uccello ha l'ala ferita.

- b) Si è rotto il ginocchio.
- c) Ha il ciglio lungo.
- d) Esiste una specie rara.
- e) Hanno pubblicato una foto scandalosa.

■ EXERCICE 3:

Mettre au pluriel les phrases suivantes :

- a) Il braccio del fiume è immenso.
- b) Ho bisogno di un paio di scarpe nuove.
- c) Hai il labbro gonfio.
- d) C'è molta gente in questa città.
- e) Ha comprato una maglia arancione.

■ EXERCICE 4:

- a) Il y avait des milliers de supporters au stade.
- b) Des centaines de personnes sont mortes pendant le tremblement de terre.
- c) Les bœufs sont dans l'étable.
- d) Il s'est cassé deux membres, les deux bras!
- e) Je ne mange que des fruits de saison.

LE PLURIEL DES NOMS COMPOSÉS

(PLURALE DEI NOMI COMPOSTI)

Règle

- Lorsque le nom est composé d'un **verbe** et d'un **mot au pluriel**, ou d'un **féminin singulier**, il est **invariable**. Exemple : *cavatappi* (tire-bouchons) ; *portacenere* (cendrier).
- Lorsque le nom est composé d'un **verbe** et d'un **masculin singulier**, seul le **second** se met **au pluriel**. Exemple : *il grattacielo/i grattacieli* (les gratte-ciel).
- Lorsque le nom est composé de **deux noms**, seul le **dernier** se met **au pluriel**. Exemple : *il cavolfiore/i cavolfiori* (les choux-fleurs).
- Lorsqu'un nom est composé d'un **nom** et d'un **adjectif**, les **deux** se mettent **au pluriel**. Exemple : *la cassaforte/le casseforti* (les coffres-forts).
- Lorsque le nom est composé d'un **adjectif** et d'un **nom**, seul le **nom** se met **au pluriel**. Exemple : *l'altoparlante/gli altoparlanti* (les haut-parleurs).
- Attention cependant aux noms composés avec « *capo* ». Ce dernier peut se mettre au pluriel dans certains cas. Exemple : *il capostazione/i capistazione* (les chefs de gare). Il peut aussi rester invariable. Exemple : *il capolavoro/i capolavori* (les chefs-d'œuvre).

Exemple 1: Ho comprato diversi portachiavi. J'ai acheté différents porte-clés.

Ici le nom est bien composé d'un verbe « *portare* » suivi d'un substantif au pluriel « *chiavi* », donc invariable.

Exemple 2: Non ci sono più asciugamani puliti. Il n'y a plus de serviettes propres.

« *Asciugamano* » est composé du verbe « *asciugare* » (essuyer) et du substantif « *mano* » (masculin singulier), ce dernier se met donc au pluriel.

Exemple 3 : Esistono più di quattrocento specie di pescecani. Il existe plus de quatre cents espèces de requins.

« *Pescecane* » (requin) est composé du mot « *pesce* » (poisson) et de « *cane* » (chien), seul le dernier se met au pluriel.

Exemple 4: Le ha offerto un anello di fidanzamento con due bellissime acquemarine. Il lui a offert une baque de fiançailles avec deux aigues-marines très belles.

« *Acquamarina* » (aigue-marine) est un mot composé d'un substantif « *acqua* » suivi d'un adjectif « *marina* », c'est pourquoi les deux se mettent au pluriel.

Mettre au pluriel les mots composés suivants :

- a) Il tergicristallo (essuie-glace)
- b) Il lungomare
- c) Il cacciavite (le tournevis)
- d) L'arcobaleno (l'arc-en-ciel)
- e) Il lungometraggio
- f) La ferrovia
- **g)** L'acquedotto
- h) Il terremoto
- i) Il portavoce
- j) Il palcoscenico

■ EXERCICE 2:

Mettre au pluriel les mots composés suivants :

- a) Il capobanda (chef de bande)
- **b)** *Il caporeparto (chef de rayon)*
- c) Il capoclasse
- d) Il capogiro (étourdissement)
- e) Il capoluogo

■ EXERCICE 3:

Traduire:

- a) Il a vu un court métrage passionnant.
- b) Elle a toujours besoin d'avoir un porte-bonheur comme un trèfle à quatre feuilles.
- c) Mets les valises sur le porte-bagages.
- d) Accroche ta veste au portemanteau.
- e) Il n'y a pas de porte-savon dans la salle de bains.

■ EXERCICE 4:

Mettre les phrases de l'exercice 3 au pluriel :

a)	
C)	 •••••
d)	

LES PRONOMS PERSONNELS

(I PRONOMI PERSONALI)

Règle

- Les pronoms personnels sujets ne s'emploient qu'à certains temps ou pour marquer une insistance : io ; tu ; lui/egli ; lei/ella ; noi ; voi ; loro.
- Lorsqu'ils sont faibles, ils adoptent les formes suivantes :
- réfléchis: mi; ti; si; ci; vi; si. Exemple: mi lavo (verbe pronominal);
- -COD: mi; ti; lo (masc.)/la (fém.); ci; vi; li (masc.)/le (fém.). Exemple: la credo (je la crois);
- COI: mi; ti; gli (masc.)/le (fém.); ci, vi; loro. Exemple: le spedisco (je lui envoie: à elle).

Les pronoms faibles se placent toujours avant le verbe sauf la forme indirecte de « loro ».

Ils sont tous accolés à la fin du verbe lorsqu'il est à l'infinitif, à l'impératif et au gérondif, sauf « *loro* » qui n'est jamais accolé.

- Lorsqu'ils sont forts, ils prennent les formes suivantes :
- réfléchis: me; te; sé; noi; voi; sé. Exemple: pensa solo a sé (elle ne pense qu'à elle);
- COD ou COI: me; te; lui; lei; noi; voi; loro. Exemple: viaggio con lui (je voyage avec lui).

Exemple 1: Parlo italiano/lo parlo italiano.

Je parle italien/Moi, je parle italien.

La plupart du temps, l'italien peut se passer du pronom personnel sujet dans la mesure où la désinence du verbe indique de quelle personne il s'agit. Employer le pronom personnel permet dans ce cas d'insister sur l'action. Au subjonctif par exemple, « penso che tu abbia ragione » (je pense que tu as raison), on emploie le pronom personnel puisque les trois personnes du singulier sont identiques.

Exemple 2: Ogni mattina, si alza alle sei.

Tous les matins, il se lève à six heures.

lci il s'agit du pronom faible et réfléchi comme c'est le cas pour tous les verbes pronominaux.

Exemple 3: Ci capisce, ma non li capisce.

Il nous comprend, mais il ne les comprend pas.

- « Ci » est le pronom complément d'objet direct correspondant à la 1^{re} personne du pluriel.
- « Li » est le pronom complément d'objet direct correspondant à la 3^e personne du pluriel (masculin).

Exemple 4: Le telefono due volte al giorno.

Je lui téléphone deux fois par jour.

« Le » est le pronom complément d'objet indirect correspondant à la 3^e personne du singulier (féminin).

Remplacer les compléments d'objet direct par des pronoms personnels :

- a) Vedo la cattedrale.
- b) Ascolto un cantante italiano.
- c) Guardo buoni film.
- d) Compro il giornale
- e) Conosco i vostri zii.
- f) Fumo la sigaretta.
- g) Butto i mozziconi.
- h) Leggo i gialli.
- i) Incontro le tue amiche.
- j) Mangio gli spaghetti.

■ EXERCICE 2:

Remplacer les compléments d'objet indirect par des pronoms personnels :

- a) Telefono a mia zia.
- b) Scrivo al professore.
- c) Do una mano al mio amico.
- d) Spedisco una cartolina ai miei amici.
- e) Racconto i fatti ai carabinieri.
- f) L'allievo recita la lezione al maestro.
- g) Compriamo un regalo alla mamma.
- h) Prepariamo una sorpresa per le ragazze.
- i) Auguriamo un buon Natale ai vicini di casa.
- j) Chiediamo una bottiglia d'acqua al cameriere.

■ EXERCICE 3:

- a) J'aimerais les rencontrer.
- b) Ils ne pensent qu'à eux.
- c) Va avec eux à la mer.
- d) N'oublie pas d'appeler le médecin, appelle-le.
- e) Quand je prends le métro, je les rencontre.

LES PRONOMS PERSONNELS GROUPÉS

(I PRONOMI PERSONALI RAGGRUPPATI)

Règle

Les pronoms personnels groupés apparaissent lorsque les pronoms personnels faibles indirects (mi ; ti ; gli/le ; ci ; vi ; loro) sont mis en relation avec des pronoms compléments directs (lo ; la ; le ; li ; ne).

Exemple: *Mi dai una sigaretta* ? *Si, te la do.* (Tu me donnes une cigarette ? Oui, je te la donne.)

Ils subissent, à l'exception de « loro », une transformation vocalique : mi ; ti ; gli/le ; ci ; vi deviennent « me la » ; « te la » ; « qliela » ; « ce la » ; « ve la ».

Exemple 1: Devi dire alla tua professoressa che sarai in ritardo, diglielo.

Tu dois dire à ton professeur (fém.) que tu seras en retard, dis-le-lui.

Les pronoms personnels groupés se placent après le verbe et sont accolés à l'impératif « diglielo », de même qu'à l'infinitif et qu'au gérondif. On remarque aussi la disparition de « le » (COI féminin singulier) remplacé par « gli ». Qu'il renvoie à un masculin ou à un féminin « glielo » apparaît toujours sous cette forme unie au même titre que « gliela » ; « gliele » et « gliene ».

Exemple 2: Me lo dai questo libro? No, non voglio dartelo.

Tu me le donnes ce livre ? Non, je ne veux pas te le donner.

« *Melo* » ; « *telo* »... sont unis et accolés au verbe seulement à l'impératif, à l'infinitif et au gérondif.

Exemple 3: Spiegalo a loro più seriamente e capiranno.

Explique-le-leur plus sérieusement et ils comprendront.

« *Loro* » ne change pas de forme contrairement aux autres pronoms et n'est jamais accolé au verbe.

Exemple 4: Dovresti indicarlo a loro.

Tu devrais le leur indiquer.

Une autre façon est aussi possible : « Lo dovresti indicare a loro. »

Traduire:

- a) Offre-nous une glace. Offre-la-nous.
- b) Donne-la-moi.
- c) Explique-le-nous.
- d) Montre-le-leur.
- e) Dis-le-lui.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Je vous le dirai dès que possible.
- b) Pourquoi n'est-il pas venu? Je me le demande.
- c) Il se le demande toujours.
- d) Il y a un programme intéressant à la télé, je m'en réjouis.
- e) Qui est ton nouvel ami? Montre-le-nous.

■ EXERCICE 3:

Traduire:

- a) Est-ce que je peux te l'expliquer?
- b) Il t'a pris ton stylo? Il faut qu'il te le rende.
- c) Veux-tu un verre d'eau ? Oui, sers-le-moi.
- d) Il ne peut pas te le répéter.
- e) Quel beau vase! Qui te l'a offert?

■ EXERCICE 4:

- a) Si je vois le maire, je le lui dirai.
- b) Nous n'avons pas votre adresse, donnez-la-nous, nous vous écrirons une carte postale.
- c) En le lui disant, elle provoqua un conflit.
- d) Tu les lui apporteras cet après-midi.
- e) C'est le ministre qui le leur a annoncé.

LA FORME DE POLITESSE

(LA PERSONA DI CORTESIA)

Règle

En italien, on emploie « *Lei* », la forme de politesse (*la persona di cortesia*), pour vouvoyer (*dare del Lei*).

Il s'agit donc de la troisième personne du singulier féminin. À l'écrit, elle prend une majuscule.

- Lorsque le pronom est sujet, il apparaît sous sa forme basique : « Lei ».
- Lorsque « Lei » est complément d'objet direct, il devient « La ».
- Lorsque « Lei » est complément d'objet indirect, il devient « Le ».
- À l'impératif, le pronom complément se place avant le verbe.
- Le possessif se met toujours à la 3^e personne du singulier.

Exemple 1: Lei è il Signore Bassani?

Êtes-vous monsieur Bassani?

« Lei » s'applique au masculin et au féminin.

Exemple 2: La conosco da molto tempo.

Je vous connais depuis longtemps.

lci il s'agit de la forme complément d'objet direct.

Exemple 3: Le ho spiegato tutto per telefono.

Je vous ai tout expliqué par téléphone.

« Le » complément d'objet indirect.

Exemple 4: Signora, mi scusi ma non posso venire.

Madame, excusez-moi mais je ne peux pas venir.

Contrairement à la deuxième personne du singulier qui est accolée au verbe à l'impératif « scusami » le pronom complément doit se placer avant le verbe.

Exemple 5: Ho incontrato sua figlia ieri mattina.

J'ai rencontré votre fille hier matin.

Le possessif est toujours à la 3^e personne. (Il suo ; I suoi ; La sua ; Le sue...)

Remplacer le tutoiement par la forme de politesse dans les phrases suivantes :

- a) Conosci il Preside?
- b) Vuoi andare al mare con noi?
- c) Ti prego.
- d) Sei molto simpatico.
- e) Il tuo cane è uscito.
- f) Non ti ascolto.
- g) Ti telefoneranno domani.
- h) Bisogna che tu venga.

■ EXERCICE 2:

Remplacer le tutoiement par la forme de politesse dans les phrases suivantes :

- a) Smetti di parlare.
- b) Vieni con me.
- c) Dammi il giornale.
- d) Fammi sapere.
- e) Parla più forte.
- f) Guarda il telegiornale.
- g) Alzati.
- h) Credimi.

■ EXERCICE 3:

- a) Je vous remercie mais je n'ai plus besoin de votre aide.
- b) Aimez-vous ces biscuits? Je vous en prie, servez-vous.
- c) Arrêtez de ne penser qu'à vous, je vous dis que tout le monde s'en rend compte.
- d) J'ai besoin de votre adresse pour pouvoir venir vous chercher.
- e) Comment vous appelez-vous ? Quel âge avez-vous ? De quelle nationalité êtes-vous ?
- f) Excusez-moi, pouvez-vous me dire si vous pensez venir samedi soir?
- g) Votre fils m'a parlé de vos projets, je vous souhaite bonne chance.
- h) Pourriez-vous m'expliquer cet exercice?

« QUELQUES »

(QUALCHE/ALCUNI/ALCUNE)

Règle

Pour traduire « quelques », deux formes sont possibles :

- « qualche » invariable et toujours suivi du singulier ;
- « alcuni », « alcune » qui s'accordent selon le genre du nom et sont toujours au pluriel.

Exemple 1: Fra qualche giorno inizierà la scuola.

Dans quelques jours commencera l'école.

On aurait tout à fait pu dire « fra alcuni giorni... »

Exemple 2: Ho visto alcuni quadri interessanti.

J'ai vu quelques tableaux intéressants.

« Alcuni » masculin pluriel.

Exemple 3: Ho letto alcune novelle di Pirandello.

J'ai lu quelques nouvelles de Pirandello.

« Alcune » féminin pluriel.

Remplacer « qualche » par « alcuni » ou « alcune » :

- a) C'è qualche problema da risolvere.
- b) Avrò finito il mio lavoro fra qualche settimana.
- c) Hanno bisogno di qualche minuto.
- d) Qualche volta leggo qualche romanzo.
- e) C'è qualche trasmissione interessante in TV.
- f) Ha qualche vestito da comprare.
- g) Fumo qualche sigaretta al giorno.
- h) Qualche amico mi aiuterà.
- i) Abbiamo visitato qualche monumento.
- j) Conosce qualche paese.

■ EXERCICE 2:

Remplacer « alcuni » ou « alcune » par « qualche » :

- a) Al mercato delle pulci ho trovato alcune cose interessanti.
- b) A Lecce ci sono alcune opere barocche.
- c) E' stato ricoverato alcuni giorni.
- d) Sa cucinare alcuni piatti.
- e) Questi studenti parlano alcune lingue.
- f) In questa chiesa ci sono alcuni quadri rinascimentali.
- g) Ha invitato alcune persone a cena.
- h) Bisogna cercare alcune parole nel vocabolario.
- i) Alcuni genitori si sono lamentati.
- j) Molti pensano che alcuni negozianti esagerino.

■ EXERCICE 3:

Traduire avec les deux façons :

- a) Tu veux prendre quelques livres?
- b) J'ai envie de prendre quelques jours de vancances.
- c) Elle cherche quelques informations sur le sujet.
- d) Il y a quelques endroits sûrs dans cette ville.
- e) Ici on peut commander quelques plats régionaux.

LES QUANTITATIFS

(I QUANTITATIVI

Règle

- *Molto, poco, troppo, quanto, tanto* sont invariables lorsqu'ils sont adverbes, c'est-àdire lorsqu'ils sont suivis d'un adjectif ou d'un adverbe.
- *Molto, poco, troppo, quanto, tanto,* lorsqu'ils sont adjectifs, c'est-à-dire suivis d'un nom, s'accordent en genre et en nombre avec le nom qu'ils précèdent.

Exemple 1: I turisti sono molto contenti di visitare l'Italia.

Les touristes sont très contents de visiter l'Italie.

Ici « molto » devient adverbe car suivi de l'adjectif « contento », il est donc invariable.

Exemple 2: Ho molti libri nella mia libreria.

J'ai beaucoup de livres dans ma bibliothèque.

« *Molto* », suivi du nom « *libri* » (masculin pluriel), devient adjectif et s'accorde en genre et en nombre.

Exemple 3: C'è poca gente nella fila.

Il y a peu de gens dans la file d'attente.

« Poca », ici adjectif, s'accorde avec « gente », féminin singulier.

Mettre « molto » à la forme qui convient puis remplacer « molto » par « poco » :

- a) L'ho visto (molto) questi ultimi giorni.
- **b)** E' qualcuno che ha (molto) volontà.
- c) Sono arrivate (molto) persone per la mostra.
- d) Ci vogliono (molto) giorni per finire i lavori.
- e) Sono (molto) timidi, perciò non parlano (molto).
- f) Ci sono (molto) cose da fare.
- g) Hanno fatto (molto) progressi, sono (molto) contenti.
- h) E' (molto) fragile, ha (molto) medicine da prendere.
- i) Questi articoli sono (molto) interessanti, ce ne sono (molto).
- j) La squadra era composta di (molto) trentenni.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) J'ai beaucoup dépensé, je dois économiser beaucoup d'argent.
- b) Beaucoup de magasins proposent des articles trop chers.
- c) Il y a trop de gens ici, je ne me sens pas très bien.
- d) Trop de voitures polluent la capitale.
- e) Ils ont voulu inviter peu de personnes à leur mariage.

■ EXERCICE 3:

- a) Je suis trop occupé pour venir avec toi au cinéma même si j'en ai très envie.
- b) Il avait peu d'euros dans sa poche, il aurait voulu s'acheter beaucoup de choses.
- c) Nous avons jeté beaucoup de vêtements, nous avons maintenant beaucoup d'étagères vides.
- d) Il y a trop d'insectes dans cette région, nous avons très envie de partir.
- e) Il y a beaucoup de mégots dans le cendrier, vous avez trop fumé.

LES ADJECTIFS NUMÉRAUX

(I NUMERI)

Règle

- Les cardinaux : uno, due, tre, quattro, cinque, sei, sette, otto, nove, dieci, undici, dodici, tredici, quattordici, quindici, sedici, diciassette, diciotto, diciannove, venti, ventuno, ventidue, trenta, quaranta, cinquanta, sessanta, settanta, ottanta, novanta, cento, duecento, mille, duemila, un milione, duemilioni.
- « Uno » fonctionne comme l'article indéfini.
- « Cento » est invariable.
- Les ordinaux : primo, secondo, terzo, quarto, quinto, sesto, settimo, ottavo, nono, decimo, undicesimo...

À partir de *undici*, l'adjectif adopte le suffixe « *esimo* ». Attention cependant à « *ven-titreesimo* ».

Pour parler des personnages historiques, des actes et des scènes au théâtre, des chapitres d'un livre, on utilise les ordinaux.

« Énième » se dit « ennesimo ».

Exemple 1: Sono nati nel millenovecentonovantadue.

Ils sont nés en 1992.

Les dates (lorsque seule l'année est mentionnée) sont précédées de la préposition « *in* » contractée avec l'article défini. Les chiffres, et essentiellement les millésimes, s'écrivent sans traits d'union.

Exemple 2: Quattrocentoventisettemilioni seicentomila.

Quatre cent vingt-sept millions six cent mille.

Les chiffres doivent être écrits par groupes de trois.

Exemple 3: Giovanni Paolo II (secondo) nacque vicino a Cracovia nel millenove-centoventi.

Jean-Paul II naquit près de Cracovie en 1920.

Les ordinaux sont de rigueur pour tous les personnages historiques tels que les papes, les rois, les empereurs...

Lire et écrire en lettres les chiffres suivants :

- a) 27
- **b)** 141
- c) 536
- d) 999
- e) 1 002
- f) 2 480
- **q)** 1 978
- h) 412 639
- i) 1 754 214
- i) 1 000 000 000

■ EXERCICE 2:

Traduire (les dates et les chiffres doivent être écrits en lettres) :

- a) Napoléon III est né en 1808.
- b) Benoît XVI a été élu pape en 2005.
- c) Louis XIV règna 72 ans.
- d) Victor-Emmanuel II est mort en 1878.
- e) Henri IV est une pièce en trois actes de Luigi Pirandello.

■ EXERCICE 3:

Traduire (les dates et les chiffres doivent être écrits en lettres) :

- a) Dans le premier chant de l'Enfer, Dante rencontre Virgile.
- b) Je ne comprends pas le chapitre XII de cet essai.
- c) Dans l'acte I de *L'Avare*, on sait qu'Élise est amoureuse de Valère.
- d) Les étudiants doivent traduire le chant XV du Paradis.
- e) Dans l'acte II, scène 5, Phèdre avoue son amour à Hyppolite.

15 LES SIÈCLES (I SECOLI)

Règle

Parler des siècles présente une particularité propre à la langue italienne. À partir du treizième siècle, deux traductions sont possibles en italien: soit la numérotation ordinale soit, le plus fréquemment en italien, la référence aux centaines. Exemple: À partir de 1901, « il Novecento », ou « il ventesimo secolo » (le xxº siècle). Depuis l'entrée dans le xxıº siècle, on n'utilise que la numérotation ordinale, ainsi le xxıº siècle se dit « il ventunesimo secolo ».

Exemple 1 : Fellini è nato nel 1920, è un regista del Novecento. Fellini est né en 1920, c'est un réalisateur du xx^e siècle.

On aurait pu dire aussi : « Fellini è un regista del ventesimo secolo. »

Exemple 2 : L'unificazione italiana si è fatta alla fine dell'Ottocento. L'unification italienne s'est faite à la fin du xix^e siècle.

De la même façon, il est possible de remplacer « Ottocento » par « diciannovesimo secolo ».

Exemple 3: La costruzione del Colosseo fu iniziata nel 72 d. C. E' un monumento del primo secolo d. C.

La construction du Colisée commença en l'an 72 ap. J.-C. C'est un monument datant du premier siècle ap. J.-C.

Avant le xille siècle et après le xxe siècle, seuls les ordinaux sont possibles.

En employant les deux façons, dire à quels siècles appartiennent ces personnages :

- a) Pietro Pellegri 2001
- **b)** Torquato Tasso 1544-1595
- c) Brunelleschi 1377-1446
- d) Goldoni 1707-1797
- e) Pier Paolo Pasolini 1922-1975
- f) Michelangelo 1475-1564
- q) Leon Battista Alberti 1404-1472
- h) Dante 1265-1321
- i) Verdi 1813-1901
- i) Lucio Battisti 1943-1998

■ EXERCICE 2:

Traduire les phrases suivantes de deux façons différentes :

- a) Le monument à Victor-Emmanuel II a été inauguré au xx^e siècle.
- b) L'église Sainte-Croix de Lecce date du xvIIe siècle.
- c) À la fin du XIII^e siècle, Giotto a peint les fresques de Saint-François-d'Assise.
- d) La Traviata de Verdi a été écrite au XIX^e siècle.
- e) Michel-Ange a sculpté le David au xvie siècle.

■ EXERCICE 3:

Traduire les phrases suivantes de deux façons différentes :

- a) Luigi Pirandello est un célèbre auteur sicilien du xxe siècle.
- b) Au début du xxe siècle, le sud de l'Italie était dans une situation économique très critique.
- c) Christophe Colomb découvrit l'Amérique au xve siècle.
- d) Dante écrivit la Divine Comédie au XIVe siècle.
- e) Bernin est un artiste du xvIIe siècle.

L'ADJECTIF « BELLO »

(IL AGGETTIVO « BELLO »)

Règle

L'adjectif « *bello* » se distingue des autres adjectifs. En effet, sa forme change selon l'article défini. Cette transformation ne s'opère que si « *bello* » est placé avant le nom ; s'il se trouve après, il reprend une forme réqulière :

- il paese → bel paese → questo paese è bello;
- l'albergo → bell'albergo → quest'albergo è bello;
- lo stadio → bello stadio → questo stadio è bello;
- la ragazza → bella ragazza → questa ragazza è bella ;
- l'amica → bell'amica → auest'amica è bella :
- i paesi → bei paesi → questi paesi sono belli;
- qli alberghi → beqli alberghi → questi alberghi sono belli;
- qli stadi → beqli stadi → questi stadi sono belli;
- *le* ragazze → *belle* ragazze → queste ragazze sono *belle*;
- *le* amiche → *belle* amiche → queste amiche sono *belle*.

Exemple 1: Ho visto un bel monumento, è propio bello!

J'ai vu un beau monument, il est vraiment beau!

« *Bello* » se forme ici à partir de l'article « *il* » correspondant à « *monumento* », placé à la fin, il ne subit aucune transformation.

Exemple 2: In Italia, ci sono begli stadi.

En Italie, il y a de beaux stades.

Même règle, « bello » change en fonction de l'article pluriel « gli ».

Exemple 3: Il calcio è un bello sport da vedere.

Le football est un beau sport à voir.

Même s'il semble ne pas changer, « bello » ici tient compte de l'article « lo ».

Transformer les phrases selon le modèle suivant :

Questi stadi sono belli / Sono begli stadi

- a) Queste opere sono belle.
- b) Quest'acqua è bella.
- c) Questi signori sono belli.
- d) Questi disegni sono belli.
- e) Queste cattedrali sono belle.
- f) Questi zaini sono belli.
- **g)** Queste storie sono belle.
- h) Questi gatti sono belli.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Quelles belles fresques!
- b) Quelle belle journée!
- c) Quel beau temps!
- d) Quelle belle enfant!
- e) Quel beau fauteuil!
- f) Ouel bel homme!
- g) Quel beau portrait!
- h) Quel beau spectacle!

■ EXERCICE 3:

- a) En Italie, il y a beaucoup de beaux endroits à visiter.
- b) Ce sont les belles statues qui se vendent le plus.
- c) C'est vraiment un bel été.
- d) Ces chaises sont vraiment belles.
- e) C'est une belle pièce avec de beaux rideaux.
- f) J'aimerais qu'il y ait de beaux objets en vitrine.
- g) Ils ont de beaux enfants, même eux sont beaux.
- h) Il y a trop de beaux films à voir, je ne peux pas choisir.

L'ADJECTIF « BUONO »

(IL AGGETTIVO « BUONO »)

Règle

Comme « *bello* », l'adjectif « *buono* » varie selon le genre et la première lettre du mot qui le suit. Placé après le mot, il ne change pas :

- un libro → un **buon** libro → questo libro è **buono**;
- un acquisto → un **buon** acquisto → questo acquisto è **buono**;
- uno sconto → un **buono** sconto → questo sconto è **buono**;
- una pizza → una buona pizza → questa pizza è buona;
- un'azione → una buon'azione → quest'azione è buona;
- libri → **buoni** libri → questi libri sono **buoni**;
- acquisti → buoni acquisti → questi acquisti sono buoni;
- sconti → buoni sconti → questi sconti sono buoni;
- pizze → buone pizze → queste pizze sono buone;
- azioni \rightarrow buone azioni \rightarrow queste azioni sono buone.

Exemple 1: Ti ho cucinato un buon piatto. Je t'ai cuisiné un bon plat.

« *Buono* » varie ici en fonction de « *piatto* », masculin singulier commençant par une consonne.

Exemple 2: E' veramente un buono sportivo.

C'est vraiment un bon sportif.

« *Sportivo* » commençant par « s + consonne », le « o » apparaît comme pour l'article indéfini.

Exemple 3: Fai sempre buoni dolci.

Tu fais toujours de bons gâteaux.

Au pluriel « buono » devient « buoni » au masculin et « buone » au féminin.

Exemple 4: Ha fatto una buon'impressione.

Elle a fait une bonne impression.

Comme pour l'article indéfini, l'apostrophe est de rigueur devant les noms féminins commençant par une voyelle. Cependant, on utilise de plus en plus la forme « *buona* » devant les féminins commençant par une consonne.

Mettre l'adjectif « buono » à la forme qui convient devant les noms suivants :

- a) Sera
- b) Carne
- c) Cosa
- d) Attore
- e) Scultore
- f) Direttore
- **q)** Attrice
- h) Stipendio
- i) Effetto
- j) Romanzo

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Je te souhaite bonne chance.
- b) Ils font souvent de bonnes actions.
- c) C'était une bonne surprise.
- d) J'aime respirer le bon air de la campagne.
- e) C'est le bon instrument.

■ EXERCICE 3:

- a) Cet homme est réellement bon, c'est une bonne personne.
- b) Elle n'a pas une bonne santé.
- c) Tu devrais avoir de bons outils.
- d) Il a choisi les bonnes couleurs.
- e) Pour bien traduire, il faut un bon dictionnaire.

L'ADJECTIF « SANTO »

(IL AGGETTIVO « SANTO »)

Règle

L'adjectif « santo » ne change jamais devant un nom commun. Lorsqu'il est devant un prénom, il change en fonction de la première lettre : San Pietro, Santo Stefano, Sant'Antonio, Sant'Anna, Santa Maria.

Exemple 1 : San Gennaro è il Santo patrono di Napoli. Saint Janvier est le saint patron de Naples.

« *Santo* » devant le nom commun « *patrono/patron* » ne change pas. En revanche, devant le prénom « *Gennaro* » qui commence par une consonne, il devient « *San* ».

Exemple 2: Ho visitato la chiesa Sant'Anna. J'ai visité l'église Sainte-Anne.

« Santo » s'écrit et se dit « sant' » avec l'apostrophe devant les prénoms féminins ou masculins commençant par une voyelle.

Exemple 3: Vanno a pregare Santa Maria. Ils vont prier sainte Marie.

Devant les féminins commençant par une consonne, « santo » devient féminin comme tous les adjectifs en « o ».

Exemple 4 : C'è un quadro che rappresenta Santo Stefano. Il y a un tableau qui représente saint Stéphane.

« Stefano » commençant par « s + consonne », l'adjectif adopte la forme de « santo ».

Mettre l'adjectif « santo » devant les prénoms suivants :

- a) Agnese
- b) Carlo
- c) Giorgio
- d) Damiano
- e) Andrea
- f) Rita
- q) Elena
- h) Claudia
- i) Teresa
- i) Michele

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Saint Marc est le saint patron de Venise.
- b) Saint Albert est le saint patron de Trapani.
- c) Saint Georges est le saint patron de Gênes.
- d) Saint Jean-Baptiste est le saint patron de Florence.
- e) Saint Nicolas est le saint patron de Bari.

■ EXERCICE 3:

- a) Ils ont pu rencontrer le Saint-Père.
- **b)** La Sainte-Catherine est une fête pour les jeunes filles.
- c) Saint Sébastien est un saint très représenté en peinture.
- d) Ils ont fait un reportage sur le Saint-Siège.
- e) Saint Mathieu est un évangéliste.

LES ADJECTIFS POSSESSIFS

(GLI AGGETTIVI POSSESSIVI)

Règle

De manière générale, l'adjectif possessif se présente sous la forme de l'article défini suivi du pronom possessif : « *II mio libro* » (mon livre).

Il s'accorde en genre et en nombre avec le mot auquel il se rapporte.

Mais avec les liens de parenté, il perd l'article : « Mia madre ».

Cette règle comporte certaines exceptions :

- avec « *loro* » (leur), l'article est obligatoire : « *La loro madre* », « *Il loro fratello* »...;
- avec **les diminutifs :** « *La mia sorellina* » (ma petite sœur), « *Il mio papà* » (mon papa),
- « Il mio fratellino » (mon petit frère)...;
- quand le **lien de parenté** est **accompagné d'un adjectif :** « **Il mio** fratello maggiore » (mon frère aîné), « **La mia** vecchia zia » (ma vieille tante)... ;
- au pluriel : « I miei nonni » (mes grands-parents), « I miei zii » (mes oncles)...

Outre cette particularité propre à la famille, il existe des expressions qui se passent de l'article pour exprimer la possession : « *a casa mia* », « *a casa tua* », « *è colpa mia* » (c'est de ma faute)...

Exemple 1: I suoi professori fanno lo sciopero. Ses professeurs font grève.

Les possessifs masculins se présentent de la manière suivante au singulier : *il mio, il tuo, il suo, il nostro, il vostro, il loro* ; au pluriel : *i miei, i tuoi, i suoi, i nostri, i vostri, i loro* (« *loro* » est invariable).

Exemple 2 : Ho dimenticato la mia agenda nella tua macchina.

J'ai oublié mon agenda dans ta voiture.

Les possessifs féminins se présentent de la manière suivante au singulier : *la mia, la tua, la sua, la nostra, la vostra, la loro* ; au pluriel ; *le mie, le tue, le sue, le nostre, le vostre, le loro*. On remarque aussi que rien ne change concernant l'article contracté « *in* + *la mia/nella mia* ».

Exemple 3: Tua madre vuole che le telefoni.

Ta mère veut que tu lui téléphones.

Outre les exceptions citées plus haut, les possessifs relatifs aux liens de parenté se passent de l'article défini.

Exemple 4: La mia sorella maggiore ha superato i suoi esami.

Ma sœur aînée a réussi ses examens.

Ici « sorella », lien de parenté proche, est précédée de l'article puisque le nom est suivi d'un adjectif.

Compléter les phrases avec l'adjectif possessif qui convient :

a)	colleghi mi han	nno detto di riposarmi un pò.		
b) Hai visto	Hai visto fratello ?			
c) Abbiamo fatto	o un regalo a	madre.		
d) Abbiamo invi	tati	genitori al ristorante.		
e) Avete trovato	b	pagagli ?		
f) sorellina mi vuole molto bene.				
g)	_ vicini vi hanno	augurato buon viaggio.		
h) Non so dove h	no messo	occhiali.		

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Mon Dieu! Que dois-je faire?
- b) Mon professeur d'italien veut rencontrer mes parents.
- c) C'est de ta faute.
- d) Viens chez moi, je te présenterai mon frère et mes sœurs.
- e) Elle parle souvent de son grand-père.
- f) Cette femme est sa sœur, ce n'est pas sa femme.
- g) Nous avons ouvert notre restaurant.
- h) Mes vêtements sont tachés à cause de mon chien.

■ EXERCICE 3:

- a) Mon jour préféré est le samedi.
- **b)** Avec ses amis, il part toujours en vacances dans sa ville natale.
- c) Voici mes deux frères, ma petite sœur, ma cousine et son mari.
- d) Mon équipe a perdu le match.
- e) Chez moi, tout le monde est bienvenu.
- f) Ma marraine vient tous les dimanches pour me tenir compagnie.
- g) Sa fiancée est repartie en Sicile voir ses parents.
- h) Personne ne s'intéresse à sa santé.

LES PRONOMS POSSESSIFS

(I PRONOMI POSSESSIVI)

Règle

Les pronoms possessifs sont les mêmes que les adjectifs. Ils se traduisent par « à moi » ; « à toi »... En italien, ils ne nécessitent pas de préposition. À la forme interrogative, la préposition « *di* » apparaît.

Exemple 1 : Di chi è questo libro ? À qui est ce livre ?

« Di » s'emploie donc à la forme interrogative pour exprimer la possession.

Exemple 2: Questo libro è mio. Ce livre est à moi.

On remarque ici, contrairement à l'adjectif possessif, l'absence de l'article défini. Lorsque le complément est au pluriel, le verbe doit s'accorder : « *Di chi sono questi libri* ? » ; « *Sono miei* ».

Exemple 3 : Questo libro è il mio. Ce livre est le mien.

L'article défini réapparaît pour dire, comme en français, « le mien ».

Répondre aux questions suivantes d'après le modèle :

Di chi è questo libro ? (Io) / E'mio/E' il mio

- a) Di chi sono questi cani? (loro)
- b) Di chi è questa macchina? (tu)
- c) Di chi sono questi dischi? (loro)
- d) Di chi sono queste matite? (noi)
- e) Di chi è questo zaino ? (lei)
- f) Di chi è questa valigia ? (noi)
- **g)** Di chi sono questi vestiti? (io)
- h) Di chi è questo quaderno? (voi)
- i) Di chi sono questi giornali? (lui)
- j) Di chi è questa casa? (loro)

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Ces chaussures sont les miennes.
- b) Le chat que tu as vu est le sien.
- c) Le sac qui a été volé est le tien.
- d) La place que tu as prise est à moi.
- e) Cette idée est la sienne.

■ EXERCICE 3:

- a) C'est à eux. Ne touche pas.
- b) À qui sont toutes ces cigarettes ? C'est à moi.
- c) Le magasin est à lui, pas à son père.
- d) Cette contravention n'est pas la tienne.
- e) Le verre que tu as pris n'est pas le tien, c'est à lui.

LES DÉMONSTRATIFS

(I DIMOSTRATIVI)

Règle

En italien, on rencontre deux formes du démonstratif :

• « questo » qui sert à indiquer ce qui est proche dans le temps et dans l'espace. (Questo, quest', questi au masculin ; questa, quest', queste au féminin.)

Dans certains cas, « questo » peut être accolé au nom : stamattina, stasera, stanotte...:

- « quello » qui sert à indiquer ce qui est éloigné dans le temps et dans l'espace.
- « *Quello* » fonctionne comme l'adjectif « *bello* » et peut changer en fonction du genre, du nombre et de la première lettre du nom.

(Quel, quell', quello, quei, quegli au masculin ; quella, quell', quelle au féminin.)

Exemple 1: Conosco questo ragazzo davanti a me. Je connais ce garçon devant moi.

« Questo » est d'usage ici pour marquer la proximité.

Exemple 2: Questo quadro qui/qua, l'ho già visto.

Ce tableau-ci, je l'ai déjà vu.

On peut renforcer « questo » par les adverbes « qua » ou « qui ».

Exemple 3 : Quel ragazzo che hai incontrato ieri studia storia dell'arte.

Ce garçon que tu as rencontré hier étudie l'histoire de l'art.

« *Quello* » évoque ici un éloignement dans le temps. On remarque la forme de « *quello* », ici « *quel* », dans la mesure où « *ragazzo* » est un masculin commençant par une consonne.

Exemple 4: Quel giorno lì, non lo dimenticherò mai.

Ce jour-là, je ne l'oublierai jamais.

« Quello » peut être renforcé par les adverbes « lì » ou « là ».

Mettre l'adjectif « quello » devant les mots suivants :

- a) Albero
- **b)** Stadio
- c) Italiane
- d) Professoresse
- e) Studente
- f) Aria
- g) Sciopero
- h) Libri
- i) Santi
- j) Psicologi

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Ce magasin est mieux situé que celui-là.
- b) Cette fille a visité cette ville du Sud.
- c) Tu veux lire un livre? Lequel? Celui-ci ou celui-là?
- d) Ces affiches ne sont pas bien imprimées.
- e) Ces élèves sont bruyants, ceux-là sont calmes.

■ EXERCICE 3:

- a) Ce jour-là, sa vie changea.
- b) Cet homme-là n'est pas sympathique.
- c) Cette femme qui travaillait à la banque est au chômage.
- d) Ces gens sont étranges.
- e) Tu aurais dû écouter ces conseils.

LE COMPARATIF DE SUPÉRIORITÉ ET D'INFÉRIORITÉ

(IL COMPARATIVO DI MAGGIORANZA E DI MINORANZA)

Règle

Pour exprimer le comparatif de supériorité ou d'infériorité, on emploie :

Più ... di/Meno ... di ou Più ... che/Meno ... che.

On emploie « Più/Meno ... di » dans les cas suivants :

- devant un nom ou un pronom qui n'est pas précédé d'une préposition sauf pour les quantités.
- « Di » se contracte avec l'article.

On emploie « Più/Meno ... che » dans les cas suivants :

- devant un nom ou un pronom précédé d'une préposition;
- devant un adjectif;
- devant un verbe;
- pour comparer deux quantités.

Exemple 1: Maria è più bella di Elena.

Marie est plus belle qu'Hélène.

lci « di » est employé pour comparer deux noms sans préposition et de nature différente (Maria et Elena sont deux personnes différentes).

Exemple 2: Questo ragazzo è più serio del suo amico.

Ce garçon est plus sérieux que son ami.

Ici aussi les deux noms sont sans préposition et de nature différente. De plus, on remarque que la préposition « di » se contracte avec l'article « il » : « del suo ».

Exemple 3: I turisti vanno più in Italia che in Francia.

Les touristes vont plus en Italie qu'en France.

« Che » est de rigueur ici car « Francia » est précédé de la préposition « in ».

Exemple 4: Questo libro è più noioso che interessante.

Ce livre est plus ennuyeux qu'intéressant.

lci deux adjectifs sont comparés, donc seul « più ... che » est possible.

Exemple 5: E' più interessante leggere il romanzo che guardare il film.

C'est plus intéressant de lire le roman que de regarder le film.

La comparaison porte ici sur deux verbes donc « che » est obligatoire.

Compléter par	« di » (à la	forme qui conv	ient) ou par	« che » :

- a) Parlare è più facile _____ agire.
- b) Questa signora è meno simpatica _____ prima.
- c) Le ragazze sono più serie _____ ragazzi.
- d) Il Belgio è un paese meno grande _____ Italia.
- e) Parlo meglio italiano _____ inglese.

■ EXERCICE 2:

Compléter par « di » (à la forme qui convient) ou par « che » :

- a) Parigi è più grande Roma.
- b) Si interessa più all'arte _____ allo sport.
- c) Ci sono più turisti in Italia ______ in Russia.
- d) Lo studente è più bravo in inglese studentesse.
- e) Bevo più acqua _____ vino.

■ EXERCICE 3:

Traduire:

- a) Elle est beaucoup plus belle qu'avant.
- b) Les plages sont plus agréables en juin qu'en août.
- c) Les élèves sont plus sympathiques que courageux.
- d) J'achète plus de pâtes que de riz.
- e) Le Colisée est plus ancien que la fontaine de Trevi.

■ EXERCICE 4:

- a) Ma sœur est plus grande que ma mère.
- b) Il joue plus au tennis qu'au foot.
- c) Elle semble plus intelligente que moi.
- d) Il a travaillé plus qu'elle.
- e) Elles ont plus de chance qu'avant.

LE COMPARATIF D'ÉGALITÉ

(IL COMPARATIVO DI UGUAGLIANZA)

Règle

Deux façons permettent d'exprimer le comparatif d'égalité :

- Così ... come ;
- Tanto ... quanto.

Le premier élément de chaque groupe peut ne pas apparaître.

« Tanto » et « quanto » s'accordent devant un nom mais sont invariables devant un adjectif.

Exemple 1: Ha tante borse quante scarpe.

Elle a autant de sacs que de chaussures.

« Tanto » et « quanto » s'accordent ici devant deux substantifs au féminin pluriel.

Exemple 2: E' così interessata come lui.

Elle est aussi intéressée que lui.

lci « tanto ... quanto » aurait été tout à fait possible.

Exemple 3: Il computer è diventato popolare quanto/come la televisione.

L'ordinateur est devenu aussi populaire que la télévision.

Même si seul le deuxième élément est conservé, le sens de la phrase ne change pas.

Traduire:

- a) Rome est aussi belle que Florence.
- b) Je connais aussi bien la Sicile que la Calabre.
- c) Il a vu autant de films français que de films italiens.
- d) Elle a mis autant de temps que toi pour faire cet exercice.
- e) Ils sont aussi déçus que tristes.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Ils ont autant de garages que de voitures.
- b) Tu as apporté autant de bouteilles de vin que de bouteilles de bière.
- c) Sur cette étagère, il y a autant de livres que d'objets.
- d) Nous lisons autant de romans que de poésies.
- e) Dans cette usine, il y a autant d'ouvriers que d'ouvrières.

■ EXERCICE 3:

Créer une phrase en utilisant le comparatif d'égalité à partir des éléments suivants :

- a) Elena/Anna/Bella.
- **b)** Fare freddo/Milano/Parigi.
- c) Avere/pazienza/lo/Lui.
- d) Film/Divertente/interessante.
- e) Ristorante/buono/quello.

24 LE SUPERLATIF (IL SUPERLATIVO)

Règle

Le superlatif relatif

« E' l'attrice più bella d'Italia » (C'est l'actrice la plus belle d'Italie). Contrairement au français, le superlatif italien ne répète jamais l'article défini sauf lorsque le nom est précédé d'un démonstratif, d'un possessif ou d'un article indéfini.

On retrouve aussi des formes particulières pour certains adjectifs :

- Più buono = migliore;
 Più piccolo = minore;
 Più alto = superiore;
 Più grande = maggiore;
 Più basso = inferiore.
- · Le superlatif absolu

Il s'exprime au moyen de *assai, molto* ou en ajoutant le suffixe *-issimo* aux adjectifs. Là aussi on retrouve des formes particulières pour certains adjectifs :

- Ottimo (excellent);
- Pessimo (exécrable);
- Massimo (très grand);
- Minimo (très petit);
- Infimo (infime).

On retrouve aussi quelques formes littéraires en -errimo comme celeberrimo (molto celebre).

Le suffixe -issimo s'accorde en genre et en nombre et ne concerne pas les adjectifs de plus de trois syllabes.

Molto ne s'accorde que quand il est adjectif.

- **Exemple 1 :** Dante è il più famoso scrittore d'Italia. E' un autore maggiore. E' il migliore. Dante est l'écrivain le plus célèbre d'Italie. C'est un auteur majeur. C'est le meilleur.
- « *Maggiore* » et « *minore* » peuvent signifier « plus de » et « moins de » devant un nom. Ils sont aussi traduits par « aîné » et « cadet ».

Exemple 2: Ha lavorato benissimo. Il a très bien travaillé.

Il s'agit ici d'un superlatif formé à partir d'un adverbe : « bene ». « Molto bene » ou « assai bene » sont aussi possibles.

Exemple 3 : E' più bello di quanto si immaginasse. C'est plus beau qu'on ne l'imaginait. On remarque l'emploi du subjonctif imparfait en italien, alors que le français emploie l'indicatif.

Donner les superlatifs absolus des adjectifs suivants (utiliser les trois façons) :

- a) Bello
- b) Caro
- c) Sicuro
- d) Ricca
- e) Basso
- f) Famoso
- g) Piccole

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) C'est l'endroit le plus visité du site.
- b) C'est plus beau qu'on ne le dit dans les guides.
- c) Cet enfant est le plus intelligent de la classe.
- d) Cet homme est le plus stupide que j'aie rencontré.
- e) Andrea est le garçon le plus souriant qu'elle connaisse et c'est aussi le plus sympathique du groupe.

■ EXERCICE 3:

Traduire:

- a) C'est un monument très apprécié.
- b) La guide est très compétente.
- c) Sa chemise n'est plus très blanche.
- d) Les vins italiens sont très bons.
- e) Ton idée n'est pas très bonne.

■ EXERCICE 4:

- a) Il fait très chaud dans ce pays.
- b) Ils ne sont pas très curieux.
- c) Ce tableau est très réaliste.
- d) Ce dictionnaire est très pratique.
- e) Tes enfants sont très mignons.

LES PRONOMS RELATIFS

(I PRONOMI RELATIVI)

Règle

Les pronoms relatifs apparaissent sous différentes formes : che ; cui ; il quale.

- « Che » est le pronom relatif sujet.
- « Che » ; « cui » ; « il quale » sont les pronoms relatifs compléments :
- « che » est invariable :
- « cui » est invariable et ne peut être que complément d'objet indirect. Il sert aussi à traduire « dont » et « où » dans certains cas :
- « *il quale* » s'accorde en genre et en nombre avec le mot qui le précède et peut être sujet et complément.
- **Exemple 1 :** Il ragazzo che parla è di Genova. Le garçon qui parle est de Gênes.
- « Che » est donc ici sujet. Il ne faut pas confondre « che » avec « chi » (qui) pronom interrogatif.
- **Exemple 2:** La ragazza con cui/con la quale parlo è molto simpatica. La fille avec qui/laquelle je parle est très sympathique.
- « Cui » est ici complément d'objet indirect et peut être remplacé par « la quale ».
- **Exemple 3 :** L'amico a cui/al quale telefono abita in Francia. L'ami à qui je téléphone habite en France.
- « Cui » est ici précédé de la préposition « a » régie par le verbe « telefonare ».
- **Exemple 4 :** L'amico di cui/del quale ti parlo abita in Francia. L'ami dont je te parle habite en France.
- « *Di cui* » se traduit par « dont ». L'article de « *il quale* » se contracte avec la préposition « *di* » : « *del quale* ».
- **Exemple 5 :** E' la famiglia il cui padre lavora in Lombardia. C'est la famille dont le père travaille en Lombardie.
- « Cui » est ici complément du nom sujet.
- **Exemple 6 :** E' la città in cui/dove sono nato. E' l'anno in cui sono nato. C'est la ville où je suis né. C'est l'année où je suis né.
- « *In cui* » peut remplacer « *dove* ». En revanche, « *dove* » ne peut pas remplacer « *in cui* » pour traduire un sens temporel.

Traduire:

- a) C'est la maison où j'ai passé mon enfance.
- b) C'est quelqu'un sur qui on ne peut pas compter.
- c) Voici le livre dont je t'ai parlé.
- d) Où se trouve le musée où l'on peut voir des tableaux de De Chirico?
- e) C'était l'époque où l'on craignait même son voisin.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Qui est ce garçon avec qui j'ai vu ton frère hier soir?
- b) C'est la voiture avec laquelle j'ai décidé de voyager.
- c) La ville dont les monuments sont antiques est Rome.
- d) C'est la raison pour laquelle elle n'est pas venue.
- e) Les travaux que je fais sont de plus en plus difficiles.

■ EXERCICE 3:

Traduire:

- a) Mes amis dont les parents vivent aux États-Unis doivent arriver ce soir.
- **b)** Les hommes dont les femmes travaillent s'occupent plus de leurs enfants.
- c) La gare où les trains arrivaient est fermée au public.
- d) Je vous donne les informations que vous attendiez.
- e) Je ne me souviens pas avec qui j'ai parlé.

■ EXERCICE 4:

- a) Je ne connais pas les personnes qui sont arrivées.
- b) Ceux à qui l'acteur a donné un autographe sont partis heureux.
- c) Elle est née l'année où il y a eu un tremblement de terre.
- d) Ce sont les amis chez qui je vais chaque été.
- e) La place d'où l'on voit passer les gens est très agréable.

LES EXCLAMATIFS

(GLI ESCLAMATIVI)

Règle

En italien, on retrouve les exclamatifs suivants :

- · che! (invariable);
- *come* (privé de « e » final devant le verbe « être » à la troisième personne du singulier) ;
- quanto (s'accorde en genre et en nombre devant un nom).

Exemple 1: Che bel bambino che hai! Quel bel enfant tu as!

« *Che* » se traduit ici par « quel » lorsqu'il est exclamatif mais par « que » quand il est pronom relatif.

Exemple 2: Com'è sincero! Come sono sinceri!

Comme il est sincère! Comme ils sont sincères!

Dans ce cas, on peut aussi traduire « *come* » par « qu'est-ce qu'il est sincère ! » ou « qu'il est sincère ! ».

Exemple 3: Quanta gente!

Que de gens!

« *Quanto* » s'accorde et peut aussi se traduire par « que ». L'exclamatif ne doit pas être confondu avec l'interrogatif.

Compléter par « che », « quanto » ou « come »:

- a) _____ sole!
- b) _____ cretino!
- c) ______ bell'oggetto!
- d) _____ bello quest'oggetto!
- e) _____ bello il primo amore.
- f) disgrazia!
- **g)**______ peccato!
- **h)**______ persone!
- i)_____libri!
- j) _____ traffico!

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Que de voitures sur la route!
- b) Comme tu es sympathique!
- c) Qu'est-ce que c'est ridicule!
- d) Que de précieux conseils!
- e) Qu'est-ce que j'en sais!

■ EXERCICE 3:

- a) Comme c'est désagréable! Quelle odeur!
- b) Que de magasins! Dans ma ville, il n'y en a pas autant.
- c) Que de monde pour visiter la basilique!
- d) Que d'églises baroques à Lecce, je n'ai pas pu toutes les visiter.
- e) Que de chiens abandonnés, cela devrait être interdit.

LES INTERROGATIFS

(GLI INTERROGATIVI)

Règle

Les interrogatifs se présentent sous les formes suivantes : • chi? « Chiè? » (Qui est-ce?);

• che? « Che giorno è? » (Quel jour sommes-nous?);

• come? (comment?):

• quanto? (combien?);

• quale ? (quel ?).

Exemple 1: A chi hai dato il tuo libro? À qui as-tu donné ton livre?

« Chi » est l'adjectif interrogatif à ne pas confondre avec le pronom relatif « che » (qui/que). À ne pas confondre avec « Di chi è questa borsa ? » (À qui est ce sac ?). Voir les pronoms possessifs.

Exemple 2: Che vuoi?

Oue veux-tu?

Il s'agit du langage courant. On peut aussi opter pour « Cosa vuoi ? » et « Che cosa vuoi ? ».

Exemple 3: Come posso fare per andare al Colosseo? Quale mezzo devo prendere per andare al Colosseo?

> Comment puis-je faire pour aller au Colisée ? Quel moyen de transport dois-je prendre pour aller au Colisée?

- « Come », ici « comment », ne doit pas être confondu avec « siccome » (comme dans le sens de « étant donné que »).
- « Ouale » s'accorde en nombre.

Exemple 4: Quanti dollari ci vogliono per andare una settimana a New York? Combien de dollars faut-il pour aller une semaine à New York?

Comme pour l'exclamatif, « quanti » s'accorde en genre et en nombre même quand il est adjectif interrogatif.

Traduire:

- a) Combien de fois allez-vous au cinéma par mois?
- b) Combien de personnes avez-vous invitées à votre mariage?
- c) Quels vêtements veut-il mettre dans sa valise?
- d) Combien de romans français as-tu lus?
- e) Qui parle aussi fort?

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Combien coûtent ces chaussures qui se trouvent en vitrine?
- b) À qui avez-vous demandé d'aller faire les courses ?
- c) Combien de langues parle-t-elle?
- d) Combien de trains partent chaque jour pour l'Italie?
- e) Quelle date sommes-nous?

■ EXERCICE 3:

- a) Comment fait-on pour aller chez toi?
- b) Quel métro faut-il prendre pour aller à la gare ?
- c) Combien de pays a-t-il visités?
- d) Quelles sont les difficultés de la langue italienne?
- e) Combien de pièces y a-t-il dans cet appartement?

LA PRÉPOSITION « DA »

(LA PREPOSIZIONE « DA »)

Règle

La préposition « da » est employée pour :

- traduire « chez »:
- traduire le complément d'agent (ex. : fait par...) ;
- donner une caractéristique physique (dal viso.../au visage...);
- donner la valeur de quelque chose (da 10 euro/à 10 euros) ;
- traduire l'usage (macchina da scrivere);
- traduire l'obligation (ho da fare);
- évoquer l'endroit par où l'on passe (passo dalla piazza/je passe par la place) ;
- marquer une différence (diverso da);
- traduire « depuis » (da/da quando);
- indiquer la provenance (vengo da);
- pour exprimer une situation passée (da giovane).
- **Exemple 1:** Sono dovuto passare dalla Porta Portese per arrivare fin qui. J'ai dû passer par la porte Portese pour arriver jusqu'ici.
- « *Da* » se contracte avec l'article défini : « *dalla porta* ». Ici puisqu'elle évoque un endroit par où l'on est passé, elle peut être traduite par « *par* » en français.
- **Exemple 2:** Da soldato scriveva ogni settimana alla sua fidanzata.

Quand il était soldat, il écrivait chaque semaine à sa fiancée./Soldat, il écrivait...

- « Da » sert ici à exprimer une situation passée qui est révolue.
- **Exemple 3:** Per andare da Roma a Napoli ci vogliono due ore col treno.

Pour aller de Rome à Naples, il faut deux heures en train.

- « *Da* » sert ici à indiquer une provenance, un point de départ et à exprimer une distance dans l'espace.
- **Exemple 4 :** Questo tema è stato scritto dall'allievo.

 Cette rédaction a été écrite par l'élève.
- « Da » permet ici de traduire le complément d'agent.

Traduire:

- a) J'habite à Paris depuis que je suis né.
- b) Mon nouvel ami vient des États-Unis. Il est en Italie depuis un mois.
- c) J'ai signé un chèque de 5 000 euros.
- d) Elle a cassé ses tasses à café.
- e) Par où es-tu passé?
- f) Nous sommes tous différents les uns des autres.
- g) Quand vas-tu chez ta grand-mère?
- h) La fille aux cheveux longs est une amie de ma sœur.
- i) Nous ouvrons le magasin de 8 h 30 à 12 h 30.
- j) Quand il était enfant, il aimait regarder des dessins animés.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Elle n'a plus rien à faire.
- b) Il y a beaucoup de films à voir cet hiver.
- c) Ce stylo m'a été prêté par cette femme.
- d) Tout le monde a rendez-vous chez Michel à 18 h 30 pour regarder le match à la télé.
- e) Il n'y a rien à voir dans ce musée, je m'ennuie depuis une heure.

■ EXERCICE 3:

- a) Monsieur Russo est un grand homme aux yeux verts et à la moustache blanche.
- b) Il est passé par la gare pour rejoindre le centre. Il n'avait pas de temps à perdre.
- c) Le film a duré de 20 h à 23 h 30.
- d) De chez Anna à chez moi, il faut dix minutes en voiture.
- e) Étudiant, il ne savait pas gérer son argent.

LA PRÉPOSITION « DI »

(LA PREPOSIZIONE « DI »)

Règle

La préposition « di » s'emploie :

- pour marquer l'appartenance ;
- pour indiquer la matière (di plastica/en plastique) ;
- pour signifier le contenu (bicchiere di latte);
- pour indiquer un lieu d'origine (di Napoli);
- pour donner des indications temporelles (di notte);
- après certains verbes comme :
- cercare di (chercher à),
- fidarsi di (se fier à); mais attention affidarsi (se confier) est suivi de la préposition « a »,
- provare di (essayer de),
- sperare di (espérer),
- dire di si/dire di no (dire oui/dire non);
- avec le pronom possessif à la forme interrogative et affirmative ;
- dans certaines expressions :
- dare del tu (tutoyer),
- dare del Lei (vouvoyer).

Dans certains cas, comme toutes les prépositions, « di » se contracte avec l'article défini.

Exemple 1: Cerco di capire come fai a stare qui.

J'essaye de comprendre comment tu fais pour rester ici.

- « *Cercare di* » (chercher à) est différent du français. De la même manière, on rencontre certaines locutions en italien qui se passent, au contraire du français, de la préposition : « *vietato fumare* », « è *facile andare* », « è *difficile andare* », « è *impossibile fare* »...
- **Exemple 2:** Luigi è il fratello della Signora Russo e il cugino del mio vicino di casa. Louis est le frère de madame Russo et le cousin de mon voisin.

Même cas qu'en français, il s'agit de l'appartenance.

Exemple 3: Non riesce a dargli del tu.

Elle ne parvient pas à le tutoyer.

Le complément indirect est de rigueur.

Exemple 4: Di notte quando dormo faccio sempre incubi.

La nuit quand je dors je fais toujours des cauchemars.

« Di notte », de la même façon « di giorno », « d'estate », « d'inverno ».

Traduire:

- a) Je refuse que mes élèves me tutoient.
- b) L'été je vais à la mer, l'hiver je vais skier.
- c) Vous me dites de ne pas me fier à lui.
- d) Il est impossible de recevoir toutes ces personnes.
- e) C'est le début du chapitre 1 qui est très difficile.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Le jour il se promène dans les parcs, la nuit il dort au coin de la rue.
- b) Il faut de la farine, de l'eau et des œufs pour faire des pâtes.
- c) Le pull que tu mets souvent n'est plus à la mode.
- d) Parlons de la prochaine fois que nous nous verrons.
- e) Il fait semblant de connaître la solution du problème.

■ EXERCICE 3:

- a) De qui me parles-tu? De lui ou de son petit frère?
- b) Il est interdit de se garer dans le centre le jour.
- c) C'est difficile de croire à cette histoire.
- d) J'espère pouvoir aller au théâtre voir la dernière pièce du nouveau metteur en scène.
- e) De jour en jour, il maigrissait à cause de sa façon de vivre.

LA PRÉPOSITION « IN »

(LA PREPOSIZIONE « IN »)

Règle

La préposition « in » s'emploie avant tout pour traduire « dans ».

- Elle se contracte toujours avec l'article défini. On emploie aussi « in » pour :
- les années (nel 1920);
- une situation spatiale (in piazza di Spagna);
- une indication temporelle (temps qu'il a fallu pour), « in tre mesi » (en trois mois).
- On l'emploie cependant dans certaines expressions qui font exception : andare in campagna (aller à la campagne), andare/venire in macchina (aller/venir en voiture), avere in mente (avoir en mémoire), andare in giro (aller se balader), in vita mia (dans ma vie), in modo mio (à ma façon), in nome di (au nom de), in camera (dans la chambre)...

Exemple 1: Nella classe ci sono venti ragazze e dieci ragazzi.

Dans la classe il y a vingt filles et dix garçons.

« In » est ici contracté avec l'article « Ia » : « nella ».

Exemple 2: In questo negozio, ci sono saldi.

Dans ce magasin, il y a des soldes.

« In » devant un démonstratif ne subit aucune transformation.

Exemple 3: Dante è nato nel 1265.

Dante est né en 1265.

Avec les années, la préposition se contracte avec l'article « il » (« il milleduecentoses-santacinque »)

Exemple 4: Ha fatto questo dolce in quindici minuti.

Elle a fait ce gâteau en quinze minutes.

« Il a fallu quinze minutes pour faire ce gâteau. »

Mettre la préposition « in » à la forme qui convient :

a)	L'ho v	ista	metro	politana.

- **b)** Ho ascoltato musica discoteca.
- c) Ogni estate vado _____ Calabria.
- d) Ho lasciato la borsa _____ macchina.
- e) I tifosi gridano ______ stadio.
- f) _____ questo locale c'è troppa gente.
- g) _____ America la gente si interessa all'Italia.
- h) _____ Stati Uniti ci sono due lingue ufficiali.
- i) L'ho guardato ______ televisione.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) En combien de temps as-tu lu la Divine Comédie? En trois mois.
- b) Il est arrivé en France en quelle année?
- c) Tes parents t'attendent dans l'ascenseur.
- d) Dans l'agence, il y avait des publicités pour aller au Canada.
- e) En 1492, Christophe Colomb découvrit l'Amérique.

■ EXERCICE 3:

- a) Avant de passer un examen, j'ai l'impression de ne plus rien avoir en tête.
- b) Dans l'armoire au fond, tu trouveras des médicaments.
- c) Dans cette affaire, tout le monde a tort.
- d) En deux mois, il a fini de construire sa piscine.
- e) Dans son pays, on ne rentre pas dans un bâtiment officiel sans autorisation.

LA PRÉPOSITION « A »

(LA PREPOSIZIONE « A »)

Règle

La préposition « a » s'emploie comme en français sauf pour les locutions suivantes : a scuola, a casa, a teatro, a dispositione, giocare a carte, giocare a scacchi, giocare a tennis, ad est, ad ovets, a nord, a sud...

Elle s'emploie:

- pour décrire une manière ou une forme (a forma di);
- après les verbes de mouvement (andare a);
- après « stare » pour décrire une action qui est en train de se dérouler (stare a qiocare);
- dans certaines locutions comme : davanti a (devant), vicino a (près de), dietro a (derrière), accanto a (à côté de), di fronte a (devant, face à)...

Comme toutes les propositions, elle se contracte avec l'article défini.

Exemple 1: Ha disegnato il capo del governo con la testa a forma di melone. Il a dessiné le chef du gouvernement avec une tête en forme de melon.

C'est précisément le cas où « a » permet de décrire une forme : « a forma di ».

Exemple 2: Ogni sabato vado al cinema poi a teatro.

Tous les samedis je vais au cinéma puis au théâtre.

Exemple d'exception où « a » ne peut se contracter avec l'article défini.

Exemple 3: Vado a prendere mio figlio a scuola.

le vais chercher mon fils à l'école.

Autre exception : « *a scuola* ». Le verbe « *prendere* » a ici le sens de « chercher ». « *A* » est indispensable après tous les verbes de mouvement suivis d'un verbe.

Exemple 4: Sta sempre a guardare la TV.

Elle regarde toujours la télé/Elle passe son temps à regarder la télé.

Autre forme possible : « Sta sempre guardando la TV ».

Exemple 5: Le personne sedute accanto a me parlano forte.

Les personnes assises à coté de moi parlent fort.

« Accanto a » est suivi du pronom fort.

Mettre la préposition « a » à la forme qui convient :

a) Vado	mercato.	
b) Tornerò	sette.	
c) mezzo	ogiorno preparo il pranzo.	
d) Stanno sempre	litigare.	
e) Andiamo tutti insieme stadio.		
f) una c	'è il telegiornale.	
g) Distribuiscono i voti	studenti.	
h) Mi piace giocare	scacchi	
i) Voglio bene	miei genitori.	
i) Rimane	casa perché non si sente bene.	

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Viens avec moi jouer au tennis.
- b) Il m'a donné un rendez-vous à l'angle de la rue Manzoni.
- c) Ne reste pas là à écouter de la musique.
- d) Je l'ai vu qui attendait devant le musée.
- e) Madame, je suis à votre disposition pour vous aider.

■ EXERCICE 3:

- a) Au nord il y a beaucoup de brouillard, au sud il fait toujours chaud.
- b) Cours tout de suite appeler le médecin.
- c) Il doit être ivre, il conduit en zigzag.
- d) Elle se sent mal, elle n'aime pas être au milieu de tous ces gens.
- e) À l'école, les élèves ont à disposition près d'eux une bibliothèque.

TRADUCTION DE « ON »



Règle

Pour traduire « on » en italien, il existe plusieurs solutions :

- « si + verbe » : « Si vede che sei bravo in italiano » (on voit que tu es bon en italien). Cette forme s'accorde en fonction du complément ;
- la 3^e personne du pluriel;
- la 1^{re} personne du pluriel « noi » que l'on peut aussi traduire par « on » ;
- « la gente » : « La gente non è mai soddisfatta » (on n'est jamais satisfait).
- **Exemple 1:** Quando fa caldo, si beve molta acqua.

 Quand il fait chaud, on boit beaucoup d'eau.

Ici le verbe « *bere* » est conjugué à la 3° personne du singulier puisqu'il doit s'accorder avec le complément « *acqua* ».

Exemple 2: Si è in ritardo quindi ci si prepara subito.

On est en retard donc on se prépare tout de suite.

Il s'agit d'un verbe pronominal « preparsi », c'est pourquoi le « ci » fait son apparition avant le verbe.

Exemple 3: Ogni domenica, vado al mercato delle pulci perché ci si trovano molte cose.

Tous les dimanches, je vais au marché aux puces car on y trouve beaucoup de choses.

Le « *ci* » sert ici à traduire l'adverbe « y » et se place aussi devant le verbe.

Exemple 4: Quando si è felici, la vita sembra più bella.

Quand on est heureux, la vie semble plus belle.

En italien, on met le nom ou l'adjectif au pluriel.

Exemple 5 : Dicono che Napoli è une città sporca.

On dit que Naples est une ville sale.

Au même titre que « *la gente* », la 3^e personne du pluriel est plus rarement utilisée pour traduire « on ».

Remplacer la 1^{re} personne du pluriel par la forme « *si* + verbe » au temps qui convient :

- a) Abbiamo molta fortuna.
- b) Parliamo italiano.
- c) Ci vedevamo ogni giorno.
- d) Domani ci coricheremo presto.
- e) Sapevamo tutto.
- f) Allo zoo vedevamo animali staordinari.
- g) Diciamo che i turisti italiani fanno molto rumore.
- h) D'inverno andavamo a sciare.
- i) Leggemmo tutte le novelle di Landolfi.
- j) E' da tanto che non ci vediamo, non ci riconosceremo più.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) On nous ment.
- b) Dans ce restaurant, on mange bien et on parle anglais et allemand.
- c) Dans cet endroit, on écoute des musiques traditionnelles italiennes.
- d) On en veut davantage.
- e) Cet été, on visitera la Toscane et la Ligurie.

■ EXERCICE 3:

- a) On a remarqué que rien n'a changé avec le nouveau gouvernement.
- b) Grâce à la nouvelle loi, on paiera moins d'impôts cette année.
- c) On a vu un tableau magnifique.
- d) On ne doit pas parler la bouche pleine.
- e) Tous les matins on prend une douche et le soir on prend un bain.

TRADUCTION DE « IL Y A »



Règle

Pour traduire « il y a », il existe deux possibilités :

- dans le temps, on emploie « fa » du verbe « fare » : « un anno fa » (il y a un an) ;
- dans l'espace, « il y a » se traduit par « c'è »/« ci sono ».
- « C'è » + singulier/« Ci sono » + pluriel.

Bien évidemment « c'è » et « ci sono » se conjuguent à tous les temps.

Pour traduire « il y en a » : « ce n'è » + singulier/« ce ne sono » + pluriel.

Exemple 1 : Ho visitato gli Stati Uniti un anno fa. J'ai visité les États-Unis il y a un an.

« Fa » se met le plus souvent à la fin de la phrase et reste toujours invariable.

Exemple 2: Ti conosco da un anno.

Il y a un an que je te connais.

Pour traduire « il y a » suivi de la conjonction « que », on emploie « da » ou le verbe « essere » à la 3^e personne du singulier ou du pluriel selon le cas. « E' un anno che ti conosco/Sono due anni che ti conosco. » (Il y a un an que je te connais/Il y a deux ans que je te connais.)

Exemple 3 : Quando sono arrivato c'era solo una persona nella sala d'imbarco. Quand je suis arrivé il n'y avait qu'une personne dans la salle d'embarquement.

lci « c'è » conjugué à l'imparfait reste au singulier puisqu'il n'y a « qu'une personne ».

Exemple 4: In qualsiasi città italiana, ci sono molti monumenti da visitare.

Dans n'importe quelle ville italienne, il y a beaucoup de monuments à visiter.

« *Molti monumenti* » étant pluriel, « *c'ê* » s'accorde et se conjugue à la 3º personne du pluriel.

Compléter les phrases suivantes avec la forme qui convient :

- a) _____venti ragazzi nel cortile.
- b) ventina di persone nella fila.
- c) Non ______ nessuno.
- **d)** _____ qualcuno ?
- e) In questa trattoria _____ molti turisti francesi.
- f) _____ cose da vedere in quel paese.
- g) leri _____ parenti a casa mia.
- h) L'estate prossima _____ molta gente sulle spiaggie.
- i) Penso che _____ più di 5 000 spettatori presenti.
- j) _____ un incendio due giorni _____.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Il est arrivé en Italie il y a vingt ans.
- b) Y aurait-il quelqu'un prêt à m'aider?
- c) Je ne veux pas rester ici, il y a trop de monde.
- d) Il y a longtemps que je t'aime.
- e) Allons au cinéma, il y a un beau film à voir.

■ EXERCICE 3:

- a) Il me semble qu'il y a une souris dans la cuisine.
- b) Ils se sont mariés il y a quelques années.
- c) Il y a dix ans qu'il ne paie plus d'impôts.
- d) Il y a un problème à résoudre.
- e) Il y eut beaucoup de bruit.

TRADUCTION DE « AIMER »



Règle

- « Amare » renvoie au sentiment amoureux ou à un sentiment très fort.
- « *Voler bene* » peut être utilisé pour parler du sentiment amoureux mais il signifie davantage « aimer bien ». Il renvoie exclusivement aux personnes.
- « *Piacere* » est utilisé très fréquemment pour « aimer » quelque chose. Ce verbe signifie aussi « plaire ». Il s'accorde en italien avec le sujet et se conjugue à tous les temps.
- « Mi piace » + verbe
- « *Mi piace* » + singulier
- « Mi piacciono » + pluriel

Exemple 1: La amo da sempre.

Je l'aime depuis toujours.

Ici il s'agit d'un sentiment très fort, en l'occurrence du sentiment amoureux, qui ne peut être rendu ni par « *voler bene* » trop faible pour exprimer ce sentiment, ni par « *piacere* ». « *Amare* » peut aussi se traduire par « adorer » et peut de ce fait ne pas se limiter aux personnes.

Exemple 2: Voglio bene alla ragazza che lavora al bar, è molto simpatica.

J'aime (bien) la fille qui travaille au bar, elle est très sympathique.

Même si « voler bene » peut exprimer le sentiment amoureux, ou un sentiment relativement fort, il est davantage utilisé dans le sens de « aimer bien » comme dans l'exemple ci-dessus qui sous-entend que la jeune fille est agréable et qu'elle est appréciée pour cette qualité.

Exemple 3: Mi piace il cinema, mi piace andarci con i miei amici.

J'aime le cinéma, j'aime y aller avec mes amis.

Suivi d'un singulier ou d'un verbe, « *piacere* » se met à la 3^e personne du singulier.

Exemple 4: Mi piacciono i film di Federico Fellini.

J'aime les films de Fellini.

Suivi d'un pluriel, le verbe se conjugue à la 3° personne du pluriel et prend deux « c » à l'écrit.

Exemple 5: Non mi piace andare allo stadio quando c'è troppa gente.

Je n'aime pas aller au stade quand il y a trop de gens.

Concernant la forme négative, même si le verbe « *dispiacere* » existe, il est rarement utilisé pour dire « ne pas aimer », il a davantage le sens de « regretter ».

Traduire:

- a) J'aime les glaces italiennes.
- b) Il aime le football mais il n'aime pas les équipes italiennes.
- c) Nous aimons aller à la mer le dimanche.
- d) Tu n'aimes pas parler de ta famille.
- e) Ils aiment rencontrer des touristes italiens.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) J'ai beaucoup aimé le dernier film de Dario Argento.
- b) Personne n'aime les conflits.
- c) Elle a toujours aimé les scandales.
- d) Vous aimerez la pièce, j'en suis sûr.
- e) Ils aiment beaucoup les romans policiers.

■ EXERCICE 3:

Traduire:

- a) Je n'aime plus ma femme.
- b) J'aime ses enfants, ils sont très respectueux.
- c) Il adore les spaghettis.
- d) Tu aimes bien ce livre mais tu n'aimes pas celui-là.
- e) J'aime bien cet acteur, il joue très bien.

■ EXERCICE 4:

- a) J'aimerais que tu ailles chez le médecin aujourd'hui.
- b) Il a passé ses examens, il les a réussis, maintenant il cherche un travail qui lui plaise.
- c) Madame, aimez-vous l'Italie?
- d) Elle aurait aimé étudier l'ethnologie.
- e) Nous aimions nous promener ensemble dans le jardin.

TRADUCTION DE « IL FAUT »



Règle

- « Falloir » reste une action des plus complexes à exprimer en italien puisque plusieurs possibilités plus ou moins équivalentes sont possibles.
- « *Bisognare* » n'est possible qu'avec un verbe. « *Bisogna fare presto* » (il faut faire vite) ; « *Bisogna che* » est suivi du subjonctif.
- « Si deve » : « Si deve trovare une soluzione » (il faut trouver une solution) ; « Si devono trovare soluzioni » (il faut trouver des solutions). « Si deve/Si devono » peut être suivi d'un verbe mais s'accorde en fonction du complément.
- « *Ci vuole* », au pluriel « *Ci vogliono* », forme courante pour traduire « falloir » n'est jamais suivie d'un verbe et s'accorde aussi selon le complément : « *Ci vuole un'ora per arrivare* » (il faut une heure pour arriver).
- « Occorrere » peut être suivi d'un complément ou d'un verbe mais on l'utilise plus souvent avec un complément avec lequel il s'accorde.

Exemple 1: Bisogna lavorare per vivere. Il faut travailler pour vivre.

« *Bisogna* » est toujours suivi d'un verbe. Il renvoie à la notion d'obligation tandis que les autres formes se réfèrent davantage à la nécessité.

Exemple 2: Bisogna che tu venga con me. Il faut que tu viennes avec moi. Bisognava che tu venissi. Il fallait que tu viennes.

« *Bisogna che* » est toujours suivi du subjonctif. Lorsqu'il est conjugué au passé, le verbe qui suit doit être conjugué au subjonctif imparfait.

Exemple 3: Si deve prendere la macchina per andare a fare la spesa. Il faut prendre la voiture pour aller faire les courses.

Comme « *bisogna* », « *si deve* » peut être suivi d'un verbe mais peut tout à fait être suivi d'un complément à condition de l'accorder.

Exemple 4 : Ci volevano quattro ore per andare da Roma a Genova. Il fallait quatre heures pour aller de Rome à Gênes.

La forme « *ci vuole/ci vogliono* » pour exprimer « il faut » n'est jamais suivie d'un verbe, elle s'accorde toujours avec le complément.

Compléter par la forme qui convient (plusieurs solutions sont parfois possibles):

- a) _____ aspettare.
- **b)** _____ dieci euro per comprare questo libro.
- c) Quanto tempo ______ per andare al Colosseo?
- d) _____ chiamare i vigili del fuoco.
- e) Per restaurare questo palazzo ______ almeno tre mesi.
- f) Fa freddo _____ coprirsi.
- g) _____ contare i punti.
- h) Per visitare Roma______ cinque giorni.
- i) _____ parlare più forte.
- j) _____ il governo reagisca.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Il faut que tu prennes une décision.
- b) Il fallait que tu prennes les clés.
- c) Il faudrait un mois pour progresser.
- d) Il fallait faire vite.
- e) Il faudra des années pour reconstruire la ville.

■ EXERCICE 3:

- a) Pour réparer la voiture, il faut au moins une semaine.
- b) Il faudrait voyager davantage pour découvrir le monde.
- c) Pour atteindre le sommet, il fallut marcher pendant une heure.
- d) Si tu veux visiter le château, il faudra prendre le funiculaire ou alors il faudra deux heures.
- e) Il fallut vingt minutes pour résoudre le problème.

TRADUCTION DE « ARRIVER »



Règle

Dans le cas de « arriver », contrairement à « aller », les nuances sont moindres mais existent tout de même.

- « Arrivare » : « Sono arrivato in ritardo » (je suis arrivé en retard) ; « E' arrivato lo zio Roberto » (l'oncle Robert est arrivé).
- « Riuscire » : « Non riesco a parlare inglese » (je n'arrive pas à parler anglais).
- « Succedere » : « Cos'è successo ? » (qu'est-il arrivé ?) ; « E' successo un dramma » (il est arrivé un drame) ; « Cosa succede ? » (que se passe-t-il ?)

Exemple 1: Ogni mattina, arriva alle 8 e mezzo al lavoro.

Tous les matins, il arrive à 8 h 30 au travail.

Le verbe « arrivare » s'emploie ici comme en français et ne pose aucune difficulté.

Exemple 2: Non riesco a capire perché è così pigro.

Je n'arrive pas à comprendre pourquoi il est aussi paresseux.

Le verbe « *riuscire* » (réussir) s'emploie dans le sens de « arriver », « parvenir ». Lorsqu'il précède un verbe, il est suivi de la préposition « *a* ».

Exemple 3: Non riesce a fare i suoi compiti da sola.

Elle n'arrive pas à faire ses devoirs toute seule.

Pour exprimer le fait de ne pas réussir à faire quelque chose, de ne pas s'en sortir, on peut aussi opter pour une forme moins soutenue comme par exemple : « non ce la faccio » (je n'y arrive pas/je ne m'en sors pas).

Exemple 4: Che cosa è successo (capitato/accaduto) questo pomeriggio?

Ou'est-il arrivé cet après-midi?

En italien, on emploie essentiellement cette forme pour dire « arriver » dans le sens de « se passer ». Or, il existe deux autres verbes tout aussi fréquents : « accadere » et « capitare ».

Traduire:

- a) À quelle heure doivent-ils arriver?
- b) Il est arrivé quelque chose de très grave.
- c) Elles arrivent avec le train de sept heures.
- d) Il arrive parfois que tu le rencontres.
- e) Nous n'arriverons jamais à l'aéroport à l'heure.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Vous arrive-t-il souvent de parler avec des touristes?
- b) Madame, vous n'arriverez jamais à me convaincre.
- c) Que lui est-il arrivé, il semble bouleversé?
- d) Ce sont des choses qui arrivent.
- e) Quand j'étais enfant, je n'arrivais jamais à dormir dans le noir.

■ EXERCICE 3:

Traduire:

- a) Je ne sais pas ce qui arrivera demain.
- b) Quand il était fatigué, il n'arrivait à rien faire.
- c) Rien ne se passait dans cette ville.
- d) Ils n'arrivent pas à trouver un travail.
- e) Tu n'arrives jamais en avance.

■ EXERCICE 4:

- a) Nous voilà arrivés!
- b) Quoi qu'il arrive, je serai à Rome pour Noël.
- c) Un accident est vite arrivé.
- d) Il m'arrive souvent de jouer au tennis.
- e) Le paquet que tu m'as envoyé est arrivé à bon port.

TRADUCTION DE « ALLER »



Règle

La langue française exploite au maximum le verbe « aller » et s'en sert pour décrire plusieurs actions qui, en italien, se traduisent différemment.

- Le mouvement : « Vado al mare », « Vado a giocare a tennis »...
- Le futur proche : « Stare + per + infinitif » « Sto per partire » (je vais partir/je suis sur le point de partir). Ou « Adesso ve lo dico » (Je vais vous le dire maintenant).

La forme « *Stare per* + infinitif » est la façon la plus courante d'employer le futur proche. Elle peut évidemment se conjuguer à tous les temps et sera toujours traduite en français par le verbe « aller » : « *Stavo per uscire quando sei arrivato* » (j'allais sortir quand tu es arrivé).

• Pour décrire un état : « Come stai ? – Sto bene. » (Comment vas-tu ? – Je vais bien.) ; « Come stanno i tuoi genitori ? » (Comment vont tes parents ?).

Là encore l'emploi du verbe « *stare* » est de rigueur. (« *stare* », deuxième forme du verbe « *essere* »).

Exemple 1: Ogni sabato, vado a giocare a calcio con i miei amici.

Tous les samedis, je vais jouer au foot avec mes amis.

Même emploi qu'en français. À noter que le verbe « *andare* », comme tous les verbes de mouvement, est suivi d'un verbe. On emploie la préposition « *a* ».

Exemple 2: Sto per leggere l'ultimo romanzo di Elena Ferrante.

Je vais lire le dernier roman d'Elena Ferrante.

Cette forme exprime le futur proche qui, en aucun cas, ne doit être traduit par le verbe « andare ». On peut aussi adopter la forme suivante : « Ora (adesso) leggo l'ultimo romanzo » ou « Leggerò l'ultimo romanzo »...

Exemple 3: Come stai oggi?

Comment vas-tu aujourd'hui?

On peut néanmoins opter pour le verbe « *andare* » : « *Come va oggi* ? » (Comment ça va aujourd'hui ?), conjuqué à la 3° personne du singulier.

Traduire:

- a) Je vais voir mes grands-parents à Rome, j'en profiterai pour aller visiter quelques musées.
- b) Le train va partir, dépêchez-vous!
- c) Elle va faire des études de lettres à l'université de Bologne.
- d) La chemise que tu portais hier t'allait bien.
- e) L'étudiant ne va pas très bien depuis qu'il connaît ses notes.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Mercredi après-midi, j'irai au cinéma, puis je pense que j'irai au théâtre.
- b) Viens me voir tout de suite, j'ai des choses à te dire, je ne vais pas très bien.
- c) J'allais prendre un café quand tu es arrivé.
- d) Je pense qu'elle ne va pas bien à cause de son travail.
- e) Il fallait que tu ailles chercher ta sœur au lycée.

■ EXERCICE 3:

- a) Il est allé travailler aux États-Unis.
- b) Comment vont tes frères et sœurs?
- c) L'artiste va chanter son dernier succès ce soir.
- d) Nous serions allés en Calabre cet été si nous en avions eu la possibilité.
- e) Allez le voir et demandez-lui comment il va.

38

TRADUCTION DE « SUFFIRE »

Règle

Le verbe « suffire » se traduit par « *bastare* » qui est le plus souvent employé à la 3^e personne du singulier et du pluriel.

- « Basta! » (ca suffit !/assez!).
- « Basta un'ora per arrivare a Roma » (une heure suffit pour arriver à Rome).
- « Bastano venti allievi per aprire une classe » (il suffit de vingt élèves pour ouvrir une classe).
- « Basta leggere » (il suffit de lire).
- « Bastare » se conjugue en fonction de son complément :
 - « basta + singulier »;
 - « bastano + pluriel »;
 - « basta + verbe ».

Exemple 1: Basta con il rumore!

J'en ai assez du bruit !/Le bruit, ça suffit !

« *Basta!* » (ça suffit!) peut aussi avoir le sens de « assez! ». Dans ce cas, il peut être remplacé par « *abbastanza* », « *piuttosto* » ou « *alquanto* ».

Exemple 2: Basta un'oretta per fare i miei compiti.

Une petite heure suffit pour faire mes devoirs.

Le complément « *un'oretta* » étant au singulier, « *bastare* » se conjugue à la 3^e personne du singulier. La même forme est adoptée lorsque « *bastare* » est suivi d'un verbe.

Exemple 3: Bastavano alcuni giorni per riposarsi.

Quelques jours suffisaient pour se reposer.

Le complément « *alcuni giorni* » étant au pluriel, le verbe « *bastare* » adopte la 3° personne du pluriel.

 ${\it « Sono bastati tre tavoli per ricevere tutti gli invitati. } {\it »}$

(Trois tables ont suffi pour recevoir tous les invités.)

Aux temps composés, le verbe « bastare » s'emploie avec l'auxiliaire être.

Compléter par la forme qui convient :

a)	usare il vocabolario per tradurre il testo.
b) 150 euros noi	n gli per comprarsi vestiti nuovi.
c) Prima	poche cose per divertirsi.
d)	_ trovare un biglietto d'aereo non troppo costoso per partire all'estero il
mese prossimo.	
۵۱	un mese ner diningere guesto guadro

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Il suffit de dire la vérité.
- b) Deux heures suffiront pour faire ce gâteau.
- c) L'argent que tu m'as donné ne m'a pas suffi.
- d) Il ne suffit pas de parler, il faut agir.
- e) Ça suffit! Je ne supporte plus vos cris.

■ EXERCICE 3:

Traduire:

- a) Il aurait suffi d'y aller tout de suite.
- b) Quatre personnes auraient suffi pour déplacer cette voiture.
- c) Il a suffi de prendre le train pour arriver plus tôt.
- d) Arrête un peu, assez de baratin, dis-moi la vérité.
- e) Il suffisait d'écouter pour comprendre ce qu'il voulait dire.

■ EXERCICE 4:

- a) Avant, 300 000 lires par mois suffisaient pour vivre.
- b) Un kilo de farine suffit pour faire deux pains.
- c) Trente minutes auraient suffi pour le convaincre.
- d) Il suffisait d'ouvrir les fenêtres pour faire entrer un peu d'air.
- e) J'en ai assez de cette chaleur! Un ventilateur ne suffit pas, il faudrait un climatiseur.

LA FORME PASSIVE (LA FORMA PASSIVA)

Règle

La forme passive s'exprime grâce à l'auxiliaire « essere » suivi du participe passé. La préposition « da » apparaît lorsqu'il y a la présence d'un complément d'agent. essere + participe passé + da + agent

Exemple 1 : L'America è stata scoperta nel 1492. L'Amérique a été découverte en 1492.

Auxiliaire « essere », (« è »), suivi du participe passé de « scoprire », « scoperto ».

Exemple 2 : L'America è stata scoperta nel 1492 da Cristoforo Colombo. L'Amérique a été découverte en 1492 par Christophe Colomb.

« Da » apparaît dans la mesure où « Cristoforo Colombo » (agent) est présent.

Exemple 3 : Questi disegni sono stati fatti dai bambini. Ces dessins ont été faits par les enfants.

La préposition « da » se contracte lorsqu'elle est suvie d'un article défini.

Traduire:

- a) Le spectacle a été vu par beaucoup de monde.
- b) Le musée a été inauguré par le ministre.
- c) L'article a été écrit par le journaliste.
- d) La chanson a été chantée par cette artiste.
- e) Ce roman a été écrit par deux auteurs.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Les portes du magasin ont été ouvertes à 10 h.
- b) Le repas a été servi à l'heure.
- c) Paris aura été la ville la plus visitée par les touristes italiens.
- d) La pièce sera jouée par des étudiants.
- e) Toutes ces scuptures seront achetées par les Américains.

■ EXERCICE 3:

- a) Son anniversaire avait été fêté par ses amis.
- b) Sa demande serait-elle refusée par le ministère?
- c) L'église avait été restaurée en 1980.
- d) L'hôpital aurait été détruit pendant la guerre.
- e) Le feu a été allumé par des adolescents.

40 LE FUTUR (IL FUTURO)

Règle

- Le futur simple s'emploie en italien comme en français à la différence près que l'italien respecte la concordance suivante : « *Se potrò, andrò in Italia* » (si je peux, j'irai en Italie).
- Conjugaison des auxiliaires au futur proche : *Essere* (sarò, sarai, sarà, saremo, sarete, saranno) ; *Avere* (avrò, avrai, avrà, avremo, avrete, avranno).

Pour conjuguer la plupart des verbes au futur, on enlève la désinence de l'infinitif « re » et on ajoute au verbe les terminaisons suivantes : -rò, -rai, -rai, -remo, -rete, -ranno. Pour les verbes réguliers en « are », le « a » devient « e » (parlerò, parlerai, parlerà...). Attention cependant aux verbes suivants : andare (andrò), bere (berrò), cadere (cadrò), dovere (dovrò), potere (potrò), sapere (saprò), rimanere (rimarrò), tenere (terrò), vedere (vedrò), venire (verrò), volere (vorrò), les verbes en -urre (tradurre/tradurrò, condurre, produrre...), les verbes fondés sur porre/porrò/poser (comporre, proporre, imporre...), et le verbe trarre/trarrò et ses dérivés (attrarre, distrarre...).

- Pour exprimer le futur proche (être sur le point de..., aller...), on emploie le verbe « stare » suivi de la préposition « per » et d'un verbe à l'infinitif. (Voir « L'emploi de stare ».)
- L'italien propose aussi le futur simple pour exprimer le futur hypothétique : « saranno sposati » (ils doivent être mariés).

Exemple 1: Verranno domani.

Ils viendront demain.

Au futur, peu importe le type de verbe, la 3° personne du pluriel s'écrit toujours avec deux « n ».

Exemple 2: Non abbiamo finito di lavorare, mangeremo più tardi.

Nous n'avons pas fini de travailler, nous mangerons plus tard.

Les verbes en -ciare et en -giare perdent leur « i » au futur.

Exemple 3: Quando arriveranno, giocheremo a scacchi.

Quand ils arriveront, nous jouerons aux échecs.

Les verbes en -care ou -gare prennent un « h » au futur pour conserver leur son d'origine.

Exemple 4: Che ore sono? Saranno le tre.

Quelle heure est-il? Il doit être trois heures.

Exemple de futur hypothétique servant aussi à exprimer une approximation.

Conjuguer les verbes entre parenthèses au futur :

- a) La settimana prossima (andare) in discoteca con i miei amici.
- b) Domani (visitare) tutti insieme la cattedrale.
- c) Dopo domani (giocare) a tennis con i vostri colleghi.
- d) Sabato lo e i miei amici (lasciare) l'albergo.
- e) Ad agosto (riposare) con tua moglie.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) L'usine produira beaucoup plus de tuyaux.
- b) Cette idée l'attirera certainement.
- c) Ils voudront venir avec nous.
- d) Va avec eux, cela te distrairas.
- e) L'an prochain, je serai revenu.

■ EXERCICE 3:

Traduire:

- a) Je boirai à ta santé et toi tu boiras à la mienne.
- b) Vous verrez, c'est très confortable.
- c) Je suis sûr que tu aimeras cet endroit.
- d) Elle fera le maximum pour réussir.
- e) Ils sortiront quand ils auront fini.

■ EXERCICE 4:

- a) Si tu es sérieux, tu pourras être fier.
- b) Si nous pouvons, nous ferons des travaux.
- c) S'ils le veulent, ils pourront dormir chez moi.
- d) Si vous aimez, vous en achèterez.
- e) Si tu restes dehors, tu auras froid.

41 LE CONDITIONNEL (IL CONDIZIONALE)

Règle

La conjugaison du conditionnel est proche de celle du futur.

Pour le former, on peut soit remplacer la désinence de l'infinitif « re » par les terminaisons du conditionnel, soit se baser sur le futur et remplacer les terminaisons du futur par celles du conditionnel.

Essere: sarei, saresti, sarebbe, saremmo, sareste, sarebbero.

-ei; -esti, -ebbe, -emmo, -este, -ebbero

Exemple 1: Avremmo voglia di mangiare in un buon ristorante.

Nous aurions envie de manger dans un bon restaurant.

À la différence du futur, la 1^{re} personne du pluriel prend deux « m ».

Exemple 2: Berrei un Martini prima di partire.

Je boirais bien un Martini avant de partir.

Les verbes dont le radical change au futur présentent la même particularité au conditionnel.

Exemple 3: Dovrei partire subito per non essere in ritardo.

Je devrais partir tout de suite pour ne pas être en retard.

Comme au futur, on rencontre une contraction du radical au conditionnel.

Conjuguer le verbe entre parenthèses au conditionnel :

- a) lo (andare) volentieri al bar.
- **b)** (esserci) qualcuno capace di rispondermi?
- c) Tu (potere) aiutarmi?
- d) Perché (giocare) loro?
- e) lo (avere) bisogno di te.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) J'aimerais faire un tour cet après-midi.
- b) Qui oserait aller lui demander (à lui)?
- c) Tu me la présenterais?
- d) Auriez-vous lu l'article (forme de politesse)?
- e) Cette chemise t'irait très bien.

■ EXERCICE 3:

- a) Il ne manquerait plus que cela!
- b) Nous devrions éteindre la lumière.
- c) C'est dangereux, ils tomberaient.
- d) C'est insoutenable, vous ne tiendriez pas (forme de politesse).
- e) Il faudrait prendre son mal en patience.

Règle

Pour tous les verbes réguliers, l'imparfait se forme en remplaçant la forme infinitive « re » par les terminaisons de l'imparfait :

-vo; -vi; -va; -vamo; -vate; -vano.

Seul l'auxiliaire « être » change de forme : ero, eri, era, eravamo, eravate, erano. Attention toutefois à certains verbes tels que bere (bevevo), fare (facevo), dire (dicevo)...

Exemple 1: Il professore mi proponeva spesso di aiutare gli altri. Le professeur me proposait souvent d'aider les autres.

Les verbes comme « proporre » présentent une particularité à l'imparfait (porre, supporre, *imporre*, *esporre*...).

Exemple 2: Sin dall'inizio, la Mostra di Venezia attraeva molta gente. Dès le début, le festival de Venise attirait beaucoup de monde.

Les verbes basés sur « trarre » (distrarre...) présentent aussi une particularité à l'imparfait.

Exemple 3: Il fornaio produceva pane per tutto il villaggio. Le boulanger produisait du pain pour tout le village.

Les verbes tels que « produrre » (introdurre, tradurre, produrre...) présentent une particularité à l'imparfait.

Conjuguer les verbes entre parenthèses à l'imparfait de l'indicatif :

- a) La sua vita (essere) monotona.
- b) (andare) sempre a trovare i miei amici.
- c) Qualcuno mi (dire) di tacere.
- d) (fare) sempre la stessa cosa con i loro genitori.
- e) Loro (comprare) molti libri.
- f) Lui (bere) molto, perciò (dormire) sempre.
- **g)** Prima si (morire) giovani.
- h) Ogni sera (uscire) insieme in discoteca.
- i) Quando il professore (arrivare), gli allievi (alzarsi).
- j) Ci (piacere) quardare la TV tardi la sera.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Nous proposions des solutions pour éviter les grèves.
- b) Elle traduisait l'œuvre de Dante sans difficulté.
- c) L'an dernier vous exposiez vos tableaux.
- d) Les impôts étaient de plus en plus élevés.
- e) Le réfrigérateur produisait beaucoup de givre.

■ EXERCICE 3:

- a) Nous voulions visiter l'appartement avant de prendre une décision.
- b) Il était fou, il ne savait pas ce qu'il disait.
- c) Ils tombaient à chaque fois qu'ils couraient.
- d) Elle faisait ses devoirs sur son ordinateur.
- e) Tu disais la vérité mais personne ne le savait.

LE PASSÉ SIMPLE (IL PASSATO REMOTO)

Règle

Le passé simple est le temps qui présente le plus d'irrégularités. Les auxiliaires :

• essere: fui, fosti, fu, fummo, foste, furono;

• avere: ebbi, avesti, ebbe, avemmo, aveste, ebbero.

Les verbes en « are » : parlare : parlai, parlasti, parlò, parlammo, parlaste, parlarono. Les verbes en « ire » : dormire : dormii, dormisti, dormì, dormimmo, dormiste, dormirono. Les verbes en « ere » : credere : credei, credesti, credé, credemmo, credeste, crederono. Les verbes irréguliers ne le sont qu'à la 1^{re} et 3^e personne du singulier ainsi qu'à la 3^e du pluriel : sapere : seppi, sapesti, seppe, sapemmo, sapeste, seppero. D'autres irrégularités existent : accendere (io accesi), chiudere (chiusi), discutere

D'autres irrégularités existent : accendere (io accesi), chiudere (chiusi), discutere (discussi), ridere (risi)... (Voir tableau en fin d'ouvrage.)

Exemple 1: Credei vederlo il mese scorso. Je crus le voir le mois dernier.

Le verbe « credere » a deux conjugaisons au passé simple (credetti, credesti, credette, credemmo, credeste, credettero).

Exemple 2: Corsero per non perdere il treno.

Ils coururent pour ne pas rater le train.

« Correre » fait partie de ces irrégularités au passé simple.

Exemple 3: Riconobbe quelle che le aveva rubato la borsa.

Elle reconnut celui qui lui avait volé son sac.

« Riconoscere » comme « conoscere » change de radical au passé simple.

Remplacer le passé composé par le passé simple dans les phrases suivantes :

- a) Ho visto qualcuno.
- b) Hanno avuto freddo.
- c) Sei stato contento.
- d) Avete ritrovato la borsa.
- e) Ha parlato con lui.
- f) Ho capito l'esercizio.
- g) Ha comprato fiori.
- h) Abbiamo finito i lavori.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Elle éteignit la lumière et alla dormir.
- b) Je poussai la porte et ne vis personne.
- c) Elle cassa un verre.
- d) Il me serra la main très fort.
- e) Ils tuèrent leurs ennemis.

■ EXERCICE 3:

Traduire:

- a) Ils prirent le train.
- b) Le chien mordit l'enfant.
- c) Il secoua la tête.
- d) Les spectateurs se turent.
- e) Je n'aimai pas son comportement.

■ EXERCICE 4:

- a) Tout le monde lut le journal.
- b) Ils cuisirent les pâtes.
- c) Elle réfléchit au problème.
- d) La science vainquit la lèpre.
- e) Mon frère m'écrivit une lettre.

LE PASSÉ PROCHE (IL PASSATO IMMEDIATO)

Règle

Exprimer un passé proche en italien n'est possible qu'à deux conditions.

Pour traduire « Je viens de.../Je venais de... », il faut :

- que le verbe adopte un temps composé comme le passé composé ou le plus-queparfait;
- qu'il soit suivi ou précédé d'un des connecteurs suivants : appena, poco fa, poco prima.

Exemple 1: Ho appena finito di mangiare.

Je viens de finir de manger.

Exemple 2: Avevo appena finito di mangiare.

Je venais de finir de manger.

Au passé composé comme au plus-que-parfait, « appena » se place après l'auxiliaire.

Exemple 3: Ho finito di mangiare poco fa/Poco fa ho finito di mangiare.

Je viens de finir de manger.

« *Poco fa* » peut se placer avant ou après le verbe.

Exemple 4: Avevo finito di mangiare poco prima.

Je venais de finir de manger.

« Poco prima » s'utilise davantage avec le plus-que-parfait et se place à la fin de la phrase.

Créer une phrase au passé proche à partir des éléments suivants :

Exemple: Finire/Dormire/Io: Ho appena finito di dormire

- a) Gridare/Loro
- b) Cantare/tu
- c) Piangere/bambina
- d) Scrivere/lettera/Lei
- e) Leggere/giornale/lo
- f) Bere/aranciata/mia madre
- g) Scoprire/tesoro/Loro
- h) Curare/paziente/medico
- i) Ascoltare/nuovo CD/ragazzo
- j) Guardare/telegiornale/nonno

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Je viens de partir.
- b) Elle vient de sortir de chez le dentiste.
- c) Tu as manqué le train, il vient de partir.
- d) Nous venons de voir un film très intéressant.
- e) Ils viennent d'acheter un appartement à Rome.

■ EXERCICE 3:

- a) Elle venait de téléphoner à ses amis quand je suis arrivé.
- b) Quand je suis arrivé, il venait de terminer ses devoirs.
- c) Nous venions de les rencontrer quand tu es arrivé.
- d) Je venais de prendre ma douche quand j'entendis frapper à la porte.
- e) Vous veniez de vous réveiller quand il se mit à pleuvoir.

45

L'EMPLOI DE « STARE »

Règle

Le verbe « stare » a pour fonction :

- de saluer ou traduire un état (Come stai ?/Sto bene);
- de traduire « rester » ;
- de traduire une action qui est en train de se passer, dans ce cas le verbe « *stare* » conjugué est suivi d'un gérondif;
- de traduire « être sur le point de », dans ce cas « *stare* » est suivi de la préposition « *per* » et d'un verbe à l'infinitif.

Exemple 1: Sto per partire.

Je vais partir/Je suis sur le point de partir.

Il traduit ainsi le futur proche en italien. En aucun cas, le verbe « *andare* » (aller) ne doit être employé.

Exemple 2: Sta leggendo, non la disturbare.

Elle lit (elle est en train de lire), ne la dérange pas.

Pour former le gérondif, il suffit d'ajouter le suffixe -ando (pour les verbes en « are »), -endo (pour les verbes en « ire » et « ere »).

Exemple 3: Stanno bevendo un caffè.

Ils boivent un café.

On rencontre quelques particularités pour certains gérondifs (facendo, dicendo...).

Transformer les phrases suivantes selon le modèle : mangio = sto mangiando

- a) Bevi acqua.
- b) Guardava la TV.
- c) Scrivevano una lettera.
- d) Andava al mare.
- e) Dove vai?
- f) Esco dal museo.
- **g)** Seguiamo la partita in TV.
- h) Lavori per gli esami.
- i) Leggo un libro.
- j) Ascoltate la musica.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Nous étions en train de partir quand il est arrivé.
- b) Elle faisait ses devoirs quand tu l'as dérangée.
- c) Les enfants jouaient dans la cour quand il se mit à pleuvoir.
- d) Les touristes entraient dans le musée quand la guide est arrivée.
- e) Que faisiez-vous à ce moment-là?

■ EXERCICE 3:

- a) Nous allions partir quand tu as téléphoné.
- b) Elle va prendre le train de sept heures.
- c) L'enfant est sur le point de dormir.
- d) La police va arrêter un mafieux.
- e) Vous allez faire une erreur.

LE SUBJONCTIF (IL CONGIUNTIVO)

Règle

Le subjonctif est utilisé après les verbes exprimant la volonté, le souhait, la nécessité, le doute, la crainte, le regret...: voglio che ; spero che ; bisogna che ; è possibile che ; temo che ; mi dispiace che + subjonctif.

À la différence du français, il s'emploie aussi avec les verbes exprimant :

- l'opinion : credo ; penso ; mi pare ; mi sembra ;
- le souhait : spero che ; voglio che...

Il s'emploie aussi avec certaines conjonctions : *perché* (pour que), *affinché* (afin que), *benché* (bien que), *purché* (pourvu que), *prima che* (avant que), *a meno che* (à moins que)...

Exemple 1: Aspetto che il mio amico arrivi.

J'attends que mon ami arrive.

La plupart des verbes en « are » se conjuguent de la même façon : parli, parli, parli, parliamo, parliate, parlino.

Exemple 2: Bisogna che tu prenda il treno.

Il faut que tu prennes le train.

Les verbes en « *ere* » se conjuguent, quand ils ne présentent pas d'irrégularités, de la façon suivante : *prenda*, *prenda*, *prenda*, *prendiamo*, *prendiate*, *prendano*. Le pronom personnel est nécessaire pour éviter toute ambiguïté.

Exemple 3: Penso che tu non dica la vérità.

Je pense que tu ne dis pas la vérité.

À la différence du français, « je pense que » (à la forme affirmative) est suivi du subjonctif présent.

(Pour les conjugaisons irrégulières, voir en annexe.)

Traduire:

- a) Il faut que tu viennes avec moi.
- b) Je veux que tu travailles.
- c) Il me semble que tu vas bien.
- d) Dommage que nous n'y allions pas.
- e) Il est inutile qu'ils m'aident.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) J'espère que le film est bon.
- b) Avant qu'elle n'y aille, il faut qu'elle fasse ses devoirs.
- c) Je crains qu'il pleuve.
- d) Il te le dit pour que tu comprennes.
- e) Veux-tu qu'il te conduise à la gare?

■ EXERCICE 3:

- a) Il paraît que tu donnes ta voiture.
- **b)** Je veux que vous vous asseyiez.
- c) Viens avec moi à moins que tu doives rentrer chez toi.
- d) Il est impossible que je choisisse.
- e) Nous pensons qu'elle va bien.

47

LES PROPOSITIONS HYPOTHÉTIQUES

(LE PROPOSIZIONI IPOTETICHE)

Règle

Les propositions hypothétiques sont annoncées par « se » (si). Le temps de la subordonnée dépend de celui de la principale. Ainsi :

- si l'on a du **présent de l'indicatif** dans la principale, le verbe de la subordonnée sera lui aussi au **présent de l'indicatif** ;
- si l'on a du futur dans la principale, la subordonnée sera elle aussi au futur ;
- si l'on a de l'**imparfait du subjonctif** dans la principale, la subordonnée sera au **conditionnel présent**.

Exemple 1: Se posso vado negli Stati Uniti.

Si je peux, je vais aux États-Unis.

lci la proposition fonctionne comme en français (présent de l'indicatif + présent de l'indicatif).

Exemple 2 : Se potrò andrò negli Stati Uniti. Si je peux, j'irai aux États-Unis.

Tandis qu'en français on a du présent dans la principale, l'italien demande le futur.

Exemple 3: Se potessi andrei negli Stati Uniti.

Si je pouvais, j'irais aux États-Unis.

Le conditionnel de la subordonnée est régi par l'imparfait du subjonctif dans la principale (en français imparfait de l'indicatif dans la principale).

Traduire:

- a) Si j'avais la possibilité, j'arrêterais de travailler.
- b) Si elle voulait progresser, elle travaillerait davantage.
- c) Si tu pratiquais, tu parlerais bien italien.
- d) S'ils disaient la vérité, tout le monde le saurait.
- e) Si vous étiez français, vous comprendriez.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Je t'accompagnerais volontiers si j'avais du temps.
- b) Il irait beaucoup mieux s'il sortait.
- c) Tu serais moins fatigué si tu dormais plus.
- d) Il connaîtrait les nouvelles s'il lisait les journaux.
- e) Nous serions milliardaires si nous avions de la chance.

■ EXERCICE 3:

Traduire:

- a) Si tu peux, va faire les courses.
- b) Si tu veux, on va au zoo.
- c) Si vous appelez, je réponds.
- d) Si elle vient, vous restez.
- e) Si tu apprends ta leçon, tu as une bonne note.

■ EXERCICE 4:

- a) Si tu veux, on ira en discothèque.
- b) Si c'est possible, ils viendront chez toi.
- c) Si je vais en Italie, je visiterai les églises.
- d) Si tu lui écris, il te répondra.
- e) Si vous êtes d'accord, je prendrai ma voiture.

48

LA CONCORDANCE DES TEMPS

(LA CONCORDANZA DEI TEMPI)

Règle

La concordance des temps peut être résumée ainsi :

Proposition principale	Proposition subordonnée
Présent de l'indicatif	Subjonctif présent
Imparfait	Subjonctif passé
Passé composé	Subjonctif passé
Passé simple	Subjonctif passé
Conditionnel	Subjonctif passé

Exemple 1: Voglio che tu vada a scuola.

Je veux que tu ailles à l'école.

Exemple 2: Volevo che tu andassi a scuola.

Je voulais que tu ailles à l'école.

Exemple 3: Ho voluto che andassi a scuola.

J'ai voulu que tu ailles à l'école.

Exemple 4: Volli che andassi a scuola.

Je voulus que tu ailles à l'école.

Exemple 5: Vorrei che andassi a scuola

Je voudrais que tu ailles à l'école.

Mettre au passé les phrases suivantes :

- a) Voglio che tu parta.
- b) Ci pare che sia falso.
- c) Sembra che piova.
- d) Temo che lui venga.
- e) Credo che ho perso la borsa.
- f) Vuole che ti dia una mano.
- **g)** E' possibile che telefoniamo.
- h) Sembra che tu sia felice.
- i) Bisogna che tu beva.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Il me semblait que nous étions en avance.
- b) Elle a cru qu'il venait avec nous.
- c) Elle crut que rien ne pouvait changer.
- d) Je pensais que le spectacle commençait à 20 h.
- e) Il suffisait qu'il prenne le train.

■ EXERCICE 3:

- a) Nous souhaiterions qu'il nous apprenne l'italien.
- b) Elle voudrait qu'il fasse comme elle.
- c) J'aimerais que la ville soit moins polluée.
- d) Ils voudraient que j'aille skier avec eux.
- e) Vous préféreriez que je rentre tôt.

49 L'IMPÉRATIF (L'IMPERATIVO)

Règle

- Pour les verbes en « are », l'impératif se termine par « a » pour la 2^e personne (tu) et par « i » pour la 3^e (Lei).
- Pour les verbes en « *ire* », les terminaisons sont « *i* » pour la 2^e personne et « *a* » pour la 3^e.
- Pour les verbes en « ere », les terminaisons sont « i » pour la 2^e personne et « a » pour la 3^e .
- À la forme négative :
- le tutoiement utilise l'infinitif du verbe « non parlare! »;
- la forme de politesse correspond au subjonctif.

Exemple 1: Chiamami appena possibile.

Appelle-moi dès que possible.

Le pronom personnel complément est accolé à l'impératif sauf avec « *loro* » et « *Lei* » (forme de politesse).

Exemple 2: Mi scusi, ma non capisco.

Excusez-moi mais je ne comprends pas.

À l'inverse du tutoiement, le pronom complément n'est pas accolé au verbe.

Tutoiement	Forme de politesse
Parlami	Signore, mi parli
Dimelo	Signore, me lo dica
Vatene	Signore, se ne vada

Exemple 3: Dammi una sigaretta.

Donne-moi une cigarette.

Pour tous les impératifs monosyllabiques, la consonne se double.

Traduire:

- a) Ne pleure pas, ça ne sert à rien.
- b) N'y va pas, c'est dangereux.
- c) Prends ta voiture et va au supermarché.
- d) Ouvre la porte.
- e) Prête-moi ton dictionnaire, je dois traduire le texte.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) Madame, laissez-moi vous aider.
- b) Monsieur, entrez et asseyez-vous.
- c) Donnez-moi une heure.
- d) Parlez moins vite, je ne vous comprends pas.
- e) Faites comme vous voulez.

■ EXERCICE 3:

- a) Dis-moi la vérité.
- b) Fais-moi plaisir.
- c) Vas-y.
- d) Donne-nous un coup de main.
- e) Fais-lui comprendre.
- f) Donne-leur ce qu'ils veulent.
- g) Dis-lui à elle ce que tu penses.
- h) Donne-nous un pull.
- i) Dis-leur que tu n'es pas content.
- j) Fais-lui faire quelque chose à ce garçon.

ÊTRE OU AVOIR ? (ESSERE O AVERE ?)

Règle

Comme en français, les temps composés en italien sont formés avec les auxiliaires « essere » (être) et « avere » (avoir).

Il est fréquent de rencontrer une inversion des auxiliaires « *essere* » et « *avere* » d'une langue à l'autre.

Là où l'italien emploie l'auxiliaire « *essere* », le français opte pour « avoir » dans les cas suivants :

- avec les verbes « piacere », « bastare », « piovere »...
- « Questa commedia mi è piaciuta » (cette pièce m'a plu), « Questi soldi sono bastati » (cet argent a suffi), « E' piovuto tutta la notte » (il a plu toute la nuit);
- avec les verbes d'état
- « *Quest'uomo è invecchiato* » (cet homme a vieilli), « *Sei dimagrita molto* » (tu as beaucoup maigri : fém.), « *Come sei cambiato!* » (comme tu as changé) ;
- avec « dovere », « volere », « potere »
- « *Ho dovuto cambiare casa* » (j'ai dû déménager), mais « *Sono dovuto andare dal medico* » (j'ai dû aller chez le médecin).
- « *Ho* voluto fare i miei compiti » (j'ai voulu faire mes devoirs), mais « *Sono* voluto partire » (J'ai voulu partir)...;
- avec les verbes qui expriment le temps
- « I saldi sono cominciati » (les soldes ont commencé).

Le contraire peut se produire dans les cas suivants :

- « Ho litigato con il mio amico » (je me suis disputé avec mon ami) ;
- « Ho passeggiato tutta la giornata » (je me suis promené toute la journée)...

Exemple 1: Sono dobuto rimanere a casa. J'ai dû rester chez moi.

Avec *andare*, *potere*, *volere*, *sapere* et *solere*, l'auxiliaire est celui que prend le verbe à l'infinitif qui suit.

Exemple 2: *Il prigioniero è fuggito all'estero*. Le prisonnier a fui à l'étranger.

Avec certains verbes intransitifs, on utilise l'auxiliaire « essere » (penetrare, salire, scendere, bastare, dispiacere, riuscire, servire, costare...).

Exemple 3 : Ho cambiato macchina. J'ai changé de voiture.

Certains verbes peuvent être conjugués avec « essere » ou « avere » selon les cas. « La città è cambiata » (la ville a changé).

Traduire:

- a) Ils ont commencé sans moi.
- b) Le cours a commencé à 10 h
- c) J'ai dû y aller avec mes parents.
- d) Je n'ai pas dû prendre ma voiture.
- e) Il a suffi que tu arrives.
- f) Nous n'avons pas pu aller travailler.
- g) Il a plu hier soir.
- h) Cela m'a beaucoup plu.
- i) Elle a dû se soigner toute seule.
- i) Elles ont dû revenir avant.

■ EXERCICE 2:

Traduire:

- a) J'ai vécu à Rome.
- b) Elle a embelli depuis l'an dernier.
- c) Monsieur, vous avez rajeuni.
- d) Le taux de délinquance a diminué.
- e) Les murs ont jauni.

■ EXERCICE 3:

- a) Il a monté les escaliers.
- b) Elle n'a pas réussi à le lui dire.
- c) Le film a duré deux heures.
- d) Le spectacle a commencé en retard.
- e) La situation a empiré.

CORRIGÉS DES EXERCICES

RÈGLE 1

Exercice 1

a) Féminin b) Masculin c) Féminin d) Masculin e) Féminin ou Masculin f) Masculin g) Féminin h) Féminin i) Masculin j) Féminin

Exercice 2

a) Autrice b) Poetessa c) Professoressa d) Lettrice e) Dea f) Gatta g) Sorella h) Nuora i) Gallina j) Principessa

Exercice 3

a) Cantante b) Padre c) Ragazzo d) Svizzero e) Duca f) Collega g) Scrittore h) Padrone i) Maschio j) Pugliese

RÈGIF 2

Exercice 1

a) Lo b) || c) L' d) || e) La

Exercice 2

a) Lo psicologo/gli psicologi b) Il paese/i paesi c) Lo stadio/gli stadi d) L'italiano/gli italiani e) L'americano/gli americani

Exercice 3

a) L'amica di Paolo è la cugina di Carla. b) Gli invitati sono arrivati alle otto. c) Lo zaino di questo bambino è troppo pesante. d) E' l'ultima cosa da fare. e) Tutte le strade portano a Roma.

Exercice 4

- a) Non sento la voce del cantante. b) Gli stadi italiani sono sempre pieni le sere di campionato.
- c) E' importante studiare le arti. d) Gli americani apprezzano la cucina italiana. e) Aspetto gli amici di mio fratello.

RÈGLE 3

Exercice 1

a) Uno b) Una c) Una d) Una e) Un f) Un g) Uno h) Una i) Un' j) Un

Exercice 2

a) Uno b) Un/un' c) Una d) Un e) Una f) Un g) Uno h) Uno i) Uno j) Un'

Exercice 3

a) Un b) Un c) Un d) Un e) Un f) Un'g) Uno h) Una i) Un j) Una

RÈGLE 4

Exercice 1

a) Alb) Alle c) Alle d) A

Exercice 2

a) Dal b) Dall' c) Dal d) Dalla

Exercice 3

a) Del b) Dei c) Dell' d) Delle

Exercice 4

a) Nel b) Nel c) Nella d) Nell'

Exercice 5

a) Sul b) Sui c) Sui d) Sugli

RÈGLE 5

Exercice 1

a) Non ho visto niente. b) Nemmeno il professore saprebbe fare l'esercizio. c) Non abbiamo nemmeno cinquanta euro. d) Nessuno può capirlo. e) Non sono nemmeno sicuri di arrivare in orario.

Exercice 2

a) Nessuno li ha chiamati. b) Non ha mai sentito parlare di questo cantante. c) Niente può fermarlo. d) Non succede mai niente in questa città. e) Non ha nemmeno fame.

Exercice 3

a) Nessuno ha potuto prendere l'autobus a causa dello sciopero. b) Al mio compleanno, neanche i miei cugini sono venuti. c) Mai viaggerò in un paese in guerra. d) Non voglio neanche guardare la TV. e) Non hai niente da propormi?

Exercice 4

- a) Nessuno vuole avere delle sue notizie. b) Non è mai venuta a casa mia. c) Non vogliono fare niente.
- d) Non hai sentito niente, eri troppo lontano. e) Non ha detto il tuo segreto a nessuno.

RÈGLE 6

Exercice 1

a) Alberi b) Autisti c) Studenti d) Tè e) Programmi f) Inglesi g) Bar h) Occhi i) Episodi j) Autobus k) Pendii l) Belqi m) Sindaci n) Archi o) Ingorqhi p) Giornalisti g) Specchi r) Stili s) Alberqhi t) Clienti

Exercice 2

a) Signore b) Scrittrici c) Analisi d) Città e) Valigie f) Francesi g) Avventure h) Studentesse i) Amiche j) Camicie k) Cronache l) Tesi m) Chiglie n) Arti o) Sabbie p) Domeniche q) Soglie r) Funicolari s) Stanze t) Zie

Exercice 3

a) Gli psicologi hanno bisogno di vederlo. **b)** Vogliono visitare i laghi italiani. **c)** Tutte queste donne sono le mie colleghe. **d)** I pendii sono pericolosi. **e)** Ho sviluppato circa 150 foto.

RÈGIF7

Exercice 1

a) Tabù b) Film c) Virtù d) Sopracciglia e) Ossa f) Ciglia g) Miglia h) Stereo i) Serie j) Alcool

Exercice 2

a) Gli uccelli hanno le ali ferite. b) Si è rotto le ginocchia. c) Ha le ciglia lunghe. d) Esistono specie rare. e) Hanno pubblicato foto scandalose.

Exercice 3

a) I bracci del fiume sono immensi. b) Ho bisogno di due paia de scarpe nuove. c) Hai le labbra gonfie. d) C'è molta gente in queste città. e) Ha comprato maglie arancione.

Exercice 4

a) C'erano migliaia di tifosi allo stadio. b) Centinaia di persone sono morte durante il terremoto. c) I buoi sono nella stalla. d) Si è rotto due membra, le due braccia! e) Mangio solo frutta di stagione.

CORRIGÉS DES EXERCICES

RÈGLE 8

Exercice 1

a) | tergicristalli b) | lungomari c) | cacciavite d) Gli arcobaleni e) | lungometraggi f) Le ferrovie g) Gli acquedotti h) | terremoti i) | portavoce j) | palcoscenici

Exercice 2

a) I capibanda b) I capireparto c) I capiclasse d) I capogiri e) I capoluoghi

Exercice 3

a) Ha visto un cortometraggio appassionante. b) Ha sempre bisogno di avere un portafortuna come un quadrifoglio. c) Metti le valigie sul portabagagli. d) Appendi la tua giacca all'attaccapanni. e) Non c'è portasapone nella stanza da bagno.

Exercice 4

- a) Ha visto cortometraggi appassionanti. b) Ha sempre bisogno di avere portafortuna come quadrifogli.
- c) Metti le valigie sui portabagagli. d) Appendi le tue giacche agli attaccapanni. e) Non ci sono portasapone (exception) nella stanza da bagno.

RÈGLE 9

Exercice 1

a) La vedo. b) Lo ascolto. c) Li guardo. d) Lo compro. e) Li conosco. f) La fumo. g) Li butto. h) Li leggo. i) Le incontro. j) Li mangio.

Exercice 2

- a) Le telefono. b) Gli scrivo. c) Gli do una mano. d) Spedisco loro una cartolina. e) Racconto loro i fatti.
- f) L'allievo gli recita la lezione. g) Le compriamo un regalo. h) Prepariamo loro una sorpresa. i) Auguriamo loro un buon natale. j) Gli chiediamo una bottiglia d'acqua.

Exercice 3

a) Mi piacerebbe incontrarli/incontrarle. b) Non pensano che a sé. c) Va con loro al mare. d) Non dimenticare di chiamare il medico, chiamalo ! e) Quando prendo la metropolitana, le/li incontro.

RÈGLE 10

Exercice 1

a) Offrici un gelato! Offricelo! b) Damela. c) Spiegacelo. d) Mostralo a loro. e) Diglielo.

Exercice 2

a) Ve lo dirò appena possibile. b) Perché non è venuto ? Me lo chiedo. c) Se lo chiede sempre. d) C'è un programma interessante in TV, me ne rallegro. e) Chi è il tuo nuovo amico ? Mostracelo.

Exercice 3

a) Te lo posso spiegare? b) Ti ha preso la penna? Bisogna che lui te la renda. c) Vuoi un bicchiere d'acqua? Si, servimelo. d) Non può ripetertelo. e) Che bel vaso! Chi te l'ha offerto?

Exercice 4

a) Se vedrò il sindaco, glielo chiederò. b) Non abbiamo il vostro indirizzo, datecelo, vi scriveremo una cartolina. c) Dicendoglielo provocò un conflitto. d) Glieli porterai questo pomeriggio. e) E' il ministro che lo ha anunciato (a) loro.

RÈGLE 11

Exercice 1

- a) Lei conosce il Preside ? b) Lei vuole andare al mare con noi ? c) La prego. d) Lei è molto simpatico(a).
- e) Il suo cane è uscito. f) Non l'ascolto. g) Le telefoneranno domani. h) Bisogna che Lei venga.

Exercice 2

a) Smetta di parlare. b) Venga con me. c) Mi dia il giornale. d) Mi faccia sapere. e) Parli più forte. f) Guardi il telegiornale. g) Si alzi. h) Mi creda.

Exercice 3

a) La ringrazio ma non ho più bisogno del suo aiuto. b) A Lei piacciono questi biscotti ? La prego, se serva. c) Lei smetta di pensare a sè, le dico che tutti se ne accorgono. d) Ho bisogno del suo indirizzo per poter venire a prenderla. e) Come si chiama ? Quanti anni ha ? Qual è la sua cittadinanza ? f) Mi scusi, Lei mi può dire se pensa di venire sabato sera ? g) Suo figlio mi ha parlato dei suoi progetti, le auguro buona fortuna. h) Lei potrebbe spiegarmi quest'esercizio ?

RÈGLE 12

Exercice 1

a) Ci sono alcuni problemi da risolvere. b) Avrò finito il mio lavoro fra alcune settimane. c) Hanno bisogno di alcuni minuti. d) Alcune volte leggo alcuni romanzi. e) Ci sono alcune trasmissioni interessanti in TV. f) Ha alcuni vestiti da comprare. g) Fumo alcune sigarette al giorno. h) Alcuni amici mi aiuteranno. i) Abbiamo visitato alcuni monumenti. j) Conosce alcuni paesi.

Exercice 2

a) Al mercato delle pulci ho trovato qualche cosa interessante. b) A Lecce c'è qualche opera barocca. c) E' stato ricoverato qualche giorno. d) Sa cucinare qualche piatto. e) Questi studenti parlano qualche lingua. f) In questa chiesa c'è qualche quadro rinascimentale. g) Ha invitato qualche persona a cena. h) Bisogna cercare qualche parola nel vocabolario. i) Qualche genitore si è lamentato. j) Molti pensano che qualche negoziante esageri.

Exercice 3

a) Vuoi prendere qualche libro? Vuoi prendere alcuni libri? b) Ho voglia di prendere qualche giorno di ferie. Ho voglia di prendere alcuni giorni di ferie. c) Sta cercando qualche informazione sull'argomento. Sta cercando alcune informazioni sull'argomento. d) C'è qualche posto sicuro in questa città. Ci sono alcuni posti sicuri un questa città. e) Qui si può ordinare qualche piatto regionale. Qui si possono ordinare alcuni piatti regionali.

RÈGLE 13

Exercice 1

a) L'ho visto molto/poco questi ultimi giorni. b) E' qualcuno che ha molta/poca volontà. c) Sono arrivate molte/poche persone per la mostra. d) Ci vogliono molti/pochi giorni per finire i lavori. e) Sono molto/poco timidi, perciò non parlano molto/parlano poco. f) Ci sono molte cose da fare/poche cose da fare. g) Hanno fatto molti/pochi progressi, sono molto/poco contenti. h) E' molto/poco fragile, ha molte/poche medicine da prendere. i) Questi articoli sono molto/poco interessanti, ce ne sono molti/pochi. j) La squadra era composta di molti/pochi trentenni.

CORRIGÉS DES EXERCICES

Exercice 2

a) Ho speso molto, devo risparmiare molto denaro. b) Molti negozi propongono articoli troppo costosi. c) C'è troppa gente qui, non mi sento molto bene. d) Troppe macchine inquinano la capitale. e) Hanno voluto invitare poche persone al loro matrimonio.

Exercice 3

a) Sono troppo impegnato per venire con te al cinema anche se ne ho molta voglia. b) Aveva pochi euro in tasca, avrebbe voluto comprarsi molte cose. c) Abbiamo buttato molti vestiti, ora abbiamo molti scaffali vuoti. d) Ci sono troppi insetti in questa regione, abbiamo molta voglia di partire. e) Ci sono molti mozziconi nel portacenere, avete fumato troppo.

RÈGLE 14

Exercice 1

- a) Ventisette b) Centoquarantuno c) Cinquecentotrentasei d) Novecentonovantanove e) Milledue
- f) Duemilaquattrocentottanta g) Millenovecentosettantotto h) Quattrocentododicimila seicentotrentanove
- i) Un milionesettecentocinquantaquattromila duecentoquattordici j) Un miliardo

Exercice 2

a) Napoleone Terzo è nato nel milleottocentootto. b) Benedetto Sedicesimo è stato eletto Papa nel duemilacinque. c) Luigi Quattordicesimo regnò settantadue anni. d) Vittorio Emanuele Secondo è morto nel milleottocentosettantotto. e) Enrico Quarto è una commedia in tre atti di Luigi Pirandello.

Exercice 3

a) Nel primo canto dell'Inferno, Dante incontra Virgilio. b) Non capisco il dodicesimo capitolo di questo saggio. c) Nel primo atto dell'Avaro, si sa che Elisa è innamorata di Valero. d) Gli studenti devono tradurre il quindicesimo canto del Paradiso. e) Nella quinta scena del secondo atto, Fedra confessa il suo amore a Ippolito.

RÈGLE 15

Exercice 1

- a) Ventunesimo secolo. b) Cinquecento ou sedicesimo secolo. c) Quattrocento ou quindicesimo secolo.
- d) Settecento ou diciottesimo secolo. e) Novecento ou diciannovesimo secolo. f) Cinquecento ou sedicesimo secolo. g) Quattrocento ou quindicesimo secolo. h) Trecento ou quattordicesimo secolo.
- i) Ottocento ou diciannovesimo secolo. j) Novecento ou ventesimo secolo.

Exercice 2

a) Il monumento a Vittorio Emanuele II è stato inaugurato nel Novecento/nel ventesimo secolo. b) La chiesa Santa Croce di Lecce data dal Seicento/dal diciassetesimo secolo. c) Alla fine del tredicesimo secolo, Giotto ha dipinto gli affreschi di San Francesco d'Assisi. d) La Traviata di Verdi è stata scritta nell'Ottocento/nel diciannovesimo secolo. e) Michelangelo ha scolpito il Davide nel Cinquecento/nel sedicesimo secolo.

Exercice 3

a) Luigi Pirandello è un famoso autore siciliano del Novecento/del ventesimo secolo. b) All'inizio del Novecento/del ventesimo secolo, l'Italia del sud si trovava in una situazione economica molto critica. c) Cristoforo Colombo scoprì l'America nel Quattrocento/nel quindicesimo secolo. d) Dante scrisse la Divina Commedia nel Trecento/nel quattordicesimo secolo. e) Bernini è un artista del Seicento/del diciassettesimo secolo.

RÈGLE 16

Exercice 1

a) Sono belle opere. b) E' una bell'acqua. c) Sono bei signori. d) Sono bei disegni. e) Sono belle cattedrali. f) Sono begli zaini. q) Sono belle storie. h) Sono bei gatti.

Exercice 2

a) Che begli affreschi! b) Che bella giornata! c) Che bel tempo! d) Che bella bambina! e) Che bella poltrona! f) Che bell'uomo! g) Che bel ritratto! h) Che bello spettacolo!

Exercice 3

a) In Italia, ci sono molti bei posti da visitare. b) Sono le belle statue che si vendono di più. c) E' veramente una bell'estate. d) Queste sedie sono proprio belle. e) E' una bella stanza con belle tende. f) Mi piacerebbe che ci fossero begli oggetti in vetrina. g) Hanni bei figli, pure loro sono belli. h) Ci sono troppi bei film da vedere, non posso scegliere.

RÈGLE 17

Exercice 1

a) Buona b) Buona c) Buona d) Buon e) Buono f) Buon g) Buon'h) Buono i) Buon j) Buon

Exercice 2

a) Ti auguro buona fortuna. b) Fanno spesso buone azioni. c) Era una buona sorpresa. d) Mi piace respirare la buon'aria della campagna. e) E' il buono strumento.

Exercice 3

a) Quest'uomo è veramente buono, è una buona persona. b) Non ha una buona salute. c) Dovresti avere buoni arnesi. d) Ha scelto i buoni colori. e) Per tradurre bene, ci vuole un buon vocabolario.

RÈGLE 18

Exercice 1

a) Sant'b) San c) San d) San e) Sant'f) Santa g) Sant'h) Santa j) San

Exercice 2

a) San Marco è il santo patrono di Venezia. b) Sant'Alberto è il santo patrono di Trapani. c) San Giorgio è il santo patrono di Genova. d) San Giovanni Battista è il santo patrono di Firenze. e) San Nicola è il santo patrono di Bari.

Exercice 3

a) Hanno potuto incontrare il Santo Padre. b) La Santa Caterina è una festa per le ragazze. c) San Sebastiano è un santo molto rappresentato in pittura. d) Fanno un servizio sulla Santa Sede. e) San Matteo è un vangelista.

RÈGLE 19

Exercice 1

a) I miei b) Tuo c) Nostra d) I nostri e) I vostri f) La mia g) I vostri h) I miei

Exercice 2

a) Dio mio! Cosa devo fare? b) Il mio professore d'italiano vuole incontrare i miei genitori. c) E' colpa tua. d) Vieni a casa mia, ti presenterò mio fratello e le mie sorelle. e) Parla spesso di suo nonno. f) Questa

donna è sua sorella, non è sua moglie. **g**) Abbiamo aperto il nostro ristorante. **h**) I miei vestiti sono macchiati a causa del mio cane.

Exercice 3

- a) Il mio giorno preferito è il sabato. b) Con i suoi amici, parte sempre in vacanze nella sua città natale.
- c) Ecco i miei due fratelli, la mia sorellina, mia cugina e suo marito. d) La mia squadra ha perso la partita.
- e) A casa mia, tutti sono benvenuti. f) La mia madrina viene ogni domenica a farmi compagnia. g) La sua fidanzata è tornata in Sicilia a trovare i suoi genitori. h) Nessuno si interessa alla sua salute.

RÈGLE 20

Exercice 1

a) Sono loro/Sono i loro b) E' tua/E' la tua c) Sono loro/Sono i loro d) Sono nostre/Sono le nostre e) E' suo/E' il suo f) E' nostra/E' la nostra g) Sono miei/Sono l miei h) E' vostro/E' il vostro i) Sono suoi/Sono i suoi j) E' loro/E' la loro

Exercice 2

a) Queste scarpe sono le mie. b) Il gatto che hai visto non è il suo. c) La borsa che è stata rubata è la tua. d) Il posto che hai preso è mio. e) Quest'idea è la sua.

Exercice 3

a) E' loro! Non toccare! b) Di chi sono tutte queste sigarette? Sono mie. c) Il negozio è suo, non di suo padre. d) Questa multa non è la tua. e) Il bicchiere che hai preso non è il tuo, è suo.

RÈGLE 21

Exercice 1

a) Quell' b) Quello c) Quelle d) Quelle e) Quello f) Quell' g) Quello h) Quei i) Quei j) Quegli

Exercice 2

a) Questo negozio è meglio situato di quello. b) Questa ragazza ha visitato quella città del sud. c) Vuoi leggere un libro? Quale? Questo o quello? d) Questi manifesti non sono stampati bene. e) Questi allievi sono rumorosi, quelli sono calmi.

Exercice 3

a) Quel giorno-lì, la sua vita cambiò. b) Quell'uomo non è simpatico. c) Quella donna che lavorava in banca è disoccupata. d) Questa gente è strana. e) Avresti dovuto ascoltare questi/quei consigli.

RÈGLE 22

Exercice 1

a) Che b) Di c) Dei d) Dell' e) Che

Exercice 2

a) Di b) Che c) Che d) Delle e) Che

Exercice 3

a) E' molto più bella di prima. b) Le spiaggie sono più piacevoli in giugno che in agosto. c) Gli allievi sono più simpatici che coraggiosi. d) Compro più pasta che riso. e) Il Colosseo è più antico della fontana di Trevi.

a) Mia sorella è più grande di mia madre. b) Gioca più a tennis che a calcio. c) E' più intelligente di me. d) Lavora più di lei. e) Hanno più fortuna di prima.

RÈGLE 23

Exercice 1

a) Roma est così bella come Firenze. b) Conosco bene la Sicilia quanto la Calabria. c) Ha visto tanti film francesi quanti film italiani. d) Ha messo tanto tempo quanto te per fare quest'esercizio. e) Sono così delusi come tristi.

Exercice 2

a) Hanno tanti garage quante macchine. b) Hai portato tante bottiglie di vino quante bottiglie di birra. c) Su questo scaffale, ci sono tanti libri quanti oggetti. d) Leggiamo tanti romanzi quante poesie. e) In questa fabbrica, ci sono quanti operai quante operaie.

Exercice 3

a) Elena è così bella come Anna. b) Fa tanto freddo a Milano quanto a Parigi. c) Ho tanta pazienza quanto lui. d) Il libro è così interessante come divertente. e) Questo ristorante è tanto buono quanto quello.

RÈGLE 24

Exercice 1

a) Molto bello/assai bello/bellissimo b) Molto caro/assai caro/carissimo c) Molto sicuro/assai sicuro/sicurissimo d) Molto ricca/assai ricca/ricchissima e) Molto basso/assai basso/bassissimo f) Molto famoso/assai famoso/famosissimo g) Minime/molto piccole/assai piccole

Exercice 2

a) E' il posto più visitato del sito. b) E' più bello di quanto si dica nelle guide. c) Questo bambino è il più intelligente della classe. d) Quell'uomo è il più stupido che io abbia incontrato. e) Andrea è il ragazzo più sorridente che lei conosca, è anche il più simpatico del gruppo.

Exercice 3

a) E' un monumento molto apprezzato/assai apprezzato. b) La guida è molto competente/assai competente. c) La sua camicia non è più molto bianca/assai bianca/bianchissima. d) I vini italiani sono ottimi/molto buoni/assai buoni/buonissimi. e) La tua idea non è molto buona/assai buona/buonissima/ottima.

Exercice 4

a) Fa molto caldo/assai caldo/caldissimo in questo paese. b) Non sono molto curiosi/assai curiosi/curiosissimi. c) Questo quadro è molto realistico/assai realistico. d) Questo dizionario è molto pratico/assai pratico. e) I tuoi figli sono molto carini/assai carini/carinissimi.

RÈGLE 25

Exercice 1

a) E' la casa in cui/nella quale ho passato la mia infanzia. b) E' qualcuno su cui/sul quale non si può contare. c) Ecco il libro di cui di ho parlato. d) Dove si trova il museo in cui/dove si possono vedre i quadri di De Chirico? e) Era l'epoca in cui si temeva pure il proprio vicino di casa.

Exercice 2

a) Chi è quel ragazzo con cui/con il quale ho visto tuo fratello ieri sera? b) E' la macchina con cui/con la quale ho deciso di viaggiare. c) La città i cui monumenti sono antichi è Roma. d) E' la ragione per cui/per la quale non è venuta. e) I lavori che sto facendo sono sempre più difficili.

Exercice 3

a) I miei amici i cui genitori vivono negli Stati Uniti devono arrivare stasera. b) Gli uomini le cui mogli lavorano badano di più ai loro bambini. c) La stazione in cui/dove arrivavano i treni è chiusa al pubblico. d) Le do le informazioni che aspettava. e) Non mi ricordo con cui ho parlato.

Exercice 4

a) Non conosco le persone che sono arrivate. b) Quelli a cui/ai quali l'attore ha dato un autografo sono partiti felici. c) E' nata l'anno in cui c'è stato il terremoto. d) Sono gli amici da cui/dai quali vado ogni anno. e) La piazza da cui/dalla quale si vede passare la gente è piacevole.

RÈGLE 26

Exercice 1

a) Che/Quanto b) Che c) Che d) Che/Come e) Quanto f) Che g) Che h) Quante i) Quanti j) Quanto/Che

Exercice 2

a) Quante macchine sulle strade! b) Come sei simpatico! c) Com'è ridicolo!/Che ridicolo! d) Quanti consigli preziosi! e) Che ne so!

Exercice 3

a) Com'è spiacevole! Che odore! b) Quanti negozi! Nella mia città, non ce ne sono tanti. c) Quanta gente per visitare la basilica! d) Quante chiese barocche a Lecce, non ho potuto visitarle tutte. e) Quanti cani abbandonati! Dovrebbe essere vietato.

RÈGIF 27

Exercice 1

- a) Quante volte andate al cinema al mese ? b) Quante persone avete invitato al vostro matrimonio ?
- c) Quali vestiti vuole mettere nella valigia? d) Quanti romanzi francesi hai letto? e) Chi parla così forte?

Exercice 2

a) Quanto costano quelle scarpe che si trovano in vetrina? b) A chi avete chiesto di andare a fare la spesa? c) Quante lingue parla? d) Quanti treni partono ogni giorno per l'Italia? e) Che giorno è?

Exercice 3

- a) Come si fa per andare a casa tua? b) Quale metrò bisogna prendere per andare alla stazione?
- c) Quanti paesi ha visitato ? d) Quali sono le difficoltà della lingua italiana ? e) Quante stanze ci sono in quest'appartamento ?

RÈGLE 28

Exercice 1

a) Abito a Parigi da quando sono nato. b) Il mio nuovo amico viene dagli Stati Uniti. Sta in Italia da un mese. c) Ho firmato un assegno da cinquemila euro. d) Ha rotto le sue tazze da caffè. e) Da dove sei passato ? f) Siamo tutti differenti gli uni dagli altri. g) Quando vai da tua nonna ? h) La ragazza dai capelli lunghi è un'amica di mia sorella. i) Apriamo il negozio dalle otto e mezzo alle dodici e mezzo. j) Da bambino, gli piaceva guardare cartoni animati.

a) Non ha più niente da fare. b) Ci sono molti film da vedere quest'inverno. c) Questa penna mi è stata prestata da questa donna. d) Tutti hanno appuntamento da Michel alle sei e trenta per guardare la partita in TV. e) Non c'è niente da vedere in questo museo, mi annoio da un'ora.

Exercice 3

a) Il signore Russo è un uomo grande dagli occhi verdi e dai baffi bianchi. b) E' passato dalla stazione per raggiungere il centro. Non aveva tempo da perdere. c) Il film è durato dalle venti alle ventitre e trenta. d) Da casa di Anna a casa mia, ci vogliono dieci minuti con la macchina. e) Da studente, no sapeva gestire il suo denaro.

RÈGLE 29

Exercice 1

a) Rifiuto che i miei allievi mi diano del tu. b) D'estate vado al mare, d'inverno vado a sciare. c) Mi dici di non fidarmi di lui. d) E' impossibile ricevere tante persone. e) E' l'inizio del primo capitolo che difficile.

Exercice 2

a) Di giorno passeggia per i parchi, di notte dormo all'angolo della via. b) Ci vuole farina (della farina), acqua (dell'acqua) et uova (delle uova) per fare la pasta. c) La maglia che metti spesso non è più di moda. d) Parliamo della prossima volta che ci verremo. e) Fa finta di conoscere la soluzione del problema.

Exercice 3

a) Di chi mi stai parlando? Di lui o del suo fratellino? b) E' vietato parcheggiare in centro di giorno. c) E' difficile credere a questa storia. d) Spero poter andare a teatro a vedere l'ultima commedia del nuovo regista. e) Di giorno in giorno, dimagriva a causa del suo modo di vivere.

RÈGIF 30

Exercice 1

a) Nella b) In c) In d) Nella e) Nello f) In q) In h) Negli i) In

Exercice 2

- a) In quanto tempo hai letto la Divina Commedia ? In tre mesi. b) E' arrivato in Francia in quale anno ?
- c) I tuoi genitori ti aspettano nell'ascensore. d) Nel'agenzia, c'erano pubblicittà per andare in Canada.
- e) Nel 1492, Cristoforo Colombo scoprì l'America.

Exercice 3

a) Prima di dare un esame, ho l'impressione di non aver più niente in mente. b) Nell'armadio in fondo, troverai medicine. c) In quest'affare, tutti hanno torto. d) Ha finito di costruire la sua piscina in due mesi. e) Nel suo paese, non si entra nei palazzi ufficiali senza permesso.

RÈGLE 31

Exercice 1

a) Alb) Allec) Ad) Ae) Allof) All'g) Aglih) Ai) Aij) A

Exercice 2

a) Vieni con me a giocare a tennis. b) Mi ha dato un appuntamento all'angolo della via Manzoni. c) Non stare lì ad ascoltare musica. d) L'ho visto che aspettava davanti al museo. e) Signora, sono a sua disposizione per aiutarla.

Exercice 3

a) A nord c'è sempre nebbia, a sud fa sempre caldo. b) Corri subito a chiamare il medico. c) Sarà ubriaco, guida a zigzag. d) Si sente male, non le piace stare in mezzo alla gente. e) A scuola, gli allievi hanno a disposizione, accanto a loro, una libreria.

RÈGLE 32

Exercice 1

a) Si ha molta fortuna. b) Si parla italiano. c) Ci si vedeva ogni giorno. d) Domani ci si coricherà presto. e) Si sapeva tutto. f) Allo zoo se vedevano animali straordinari. g) Si dice che i turisti italiani fanno molto rumore. h) D'inverno si andava a sciare. i) Si lessero tutte le novelle di Landolfi. j) E' da tanto che non ci si vede, non ci riconosceremo più.

Exercice 2

a) Ci si dicono bugie. b) In questo ristorante, si mangia bene e si parla inglese e tedesco. c) In quel locale, si ascoltano musiche tradizionali italiane. d) Se ne vuole di più. e) Quest'estate, si visiteranno la Toscana e la Liguria.

Exercice 3

a) Si è notato che non è cambiato niente con il nuovo governo. b) Grazie alla nuova legge, si pagheranno meno tasse quest'anno. c) Si è visto un quadro magnifico. d) Non si deve parlare con la bocca piena. e) Ogni mattina si fa la doccia e la sera si fa il bagno.

RÈGLE 33

Exercice 1

a) Ci sono b) C'è c) C'è d) C'è e) Ci sono f) Ci sono g) C'erano h) Ci sarà i) Ci siano j) C'è stato ... fa

Exercice 2

a) E' arrivato in Italia vent'anni fa. b) Ci sarebbe qualcuno disposto ad aiutarmi? c) Non voglio rimanere qui, c'è troppa gente. d) Ti amo da tanto. e) Andiamo al cinema, c'è un bel film da vedere.

Exercice 3

a) Mi sembra che ci sia un topo nella cucina. b) Si sono sposati qualche anno fa. c) Non paga più tasse da dieci anni./Sono dieci anni che non paga più tasse. d) Cè un problema da risolvere. e) Ci fu molto rumore.

RÈGLE 34

Exercice 1

a) Mi piacciono i gelati italiani. b) Gli piace il calcio ma non gli piacciono le squadre italiane. c) Ci piace andare al mare la domenica. d) Non ti piace parlare della tua famiglia. e) A loro piace incontrare turisti italiani.

Exercice 2

a) Mi è molto piaciuto l'ultimo film di Dario Argento. b) A nessuno piacciono i conflitti. c) Le sono sempre piaciuti gli scandali. d) Vi piacerà la commedia, ne sono sicuro. e) A loro piacciono molto i gialli.

Exercice 3

a) Non amo più mia moglie. b) Voglio bene ai suoi figli, sono molto rispettosi. c) Amo gli spaghetti. d) Ti piace questo libro ma non ti piace quello. e) Mi piace quest'attore, recita molto bene.

a) Mi piacerebbe che tu andassi dal medico oggi. b) Ha dato i suoi esami, li ha superati, adesso cerca un lavoro che gli piaccia. c) Signora, a Lei piace l'Italia? d) Le sarebbe piaciuto studiare etnologia. e) Ci piaceva passeggiare insieme nel giardino.

RÈGLE 35

Exercice 1

a) Bisogna b) Ci vogliono/occorrono c) Ci vuole d) Bisogna e) Ci vogliono/occorrono f) Occorre/si deve g) Occorre/si devono h) Occorrono/ci vogliono i) Bisogna/occorre/si deve j) Bisogna che

Exercice 2

a) Bisogna che tu prenda una decisione. b) Bisognava che tu prendessi le chiavi. c) Ci vorrebbe/occorrerebbe un mese per progredire. d) Bisognava/occorreva fare presto. e) Ci vorranno/occorreranno anni per ricostruire la città.

Exercice 3

a) Per riparare la macchina, ci vuole/occorre almeno una settimana. b) Bisognerebbe/occorrerebbe viaggiare di più per scoprire il mondo. c) Per raggiungere la cima, bisognò camminare durante un'ora. d) Se vorrai visitare il castello, bisognerà prendere la funicolare o allora ci vorranno/occorreranno due ore. e) Ci vollero/occorsero venti minuti per risolvere il problema.

RÈGLE 36

Exercice 1

a) A che ora devono arrivare? b) E' successo qualcosa di grave. c) Arrivano col treno delle sette. d) Talvolta capita che lo incontri. e) Non arriveremo mai all'aeroporto in orario.

Exercice 2

a) Vi capita spesso di parlare con turisti? b) Signora, Lei non riuscirà a convincermi. c) Cosa gli è successo, sembra sconvolto? d) Sono cose che capitano. e) Da bambino, non riuscivo mai a dormire nel buio.

Exercice 3

a) Non so cosa succederà domani. b) Quando era stanco, non riusciva a fare niente. c) Non succedeva niente in questa città. d) Non riuscivano a trovare un lavoro. e) Non arrivi mai in anticipo.

Exercice 4

a) Eccoci arrivati! b) Qualunque cosa accada, sarò a Roma per Natale. c) Un incidente fa presto a succedere. d) Mi capita di giocare a tennis. e) Il pacco che mi hai spedito è arrivato in porto.

RÈGLE 37

Exercice 1

a) Vado a trovare i miei nonni a Roma, ne approfitterò per andare a visitare qualche museo. b) Il treno sta per partire, sbrigatevi!c) Sta per studiare lettere all'università di Bologna. d) La camicia che avevi ieri ti stava bene. e) Lo studente non sta molto bene da quando conosce i suoi voti.

Exercice 2

a) Mercoledì pomeriggio andrò al cinema, dopo penso di andare a teatro. b) Vieni a trovarmi subito, ho cose da dirti, non sto molto bene. c) Stavo per prendere un caffè quando sei arrivato. d) Penso che non stia bene a causa del suo lavoro. e) Bisognava che andassi a prendere tua sorella al liceo.

Exercice 3

a) E' andato a lavorare negli Stati Uniti. b) Come stanno i tuoi fratelli e le tue sorelle ? c) L'artista sta per cantare il suo ultimo successo. d) Saremmo andati in Calabria quest'estate se avessimo avuto la possibilità. e) Andate a trovarlo e chiedetegli come sta.

RÈGLE 38

Exercice 1

a) Basta b) Sono bastati c) Bastavano d) Basterà e) E' bastato.

Exercice 2

a) Basta dire la verità. b) Basteranno due ore per fare questo dolce. c) ll denaro che mi hai dato non mi è bastato. d) Parlare non basta, bisogna agire. e) Basta! Non sopporto più le vostre grida.

Exercice 3

- a) Sarebbe bastato andarci subito. b) Sarebbero bastate quattro persone per spostare questa macchina.
- c) E' bastato prendere il treno per arrivare più presto. d) Smettila, basta con le chiacchiere, dimmi la verità. e) Bastava ascoltare per capire ciò che voleva dire.

Exercice 4

- a) Prima 300 000 lire al mese bastavano per vivere. b) Basta un chilo di farina per fare due pani. c) Trenta minuti sarebbero bastati per convincerlo. d) Bastava aprire le finestre per fare entrare un pò d'aria.
- e) Basta con quel caldo, un ventilatore non basta, ci vorrebbe un condizionatore.

RÈGLE 39

Exercice 1

a) Lo spettacolo è stato visto da molta gente. b) Il museo è stato inaugurato dal ministro. c) L'articolo è stato scritto dal giornalista. d) La canzone è stata cantata dall'artista. e) Questo romanzo è stato scritto da due autori.

Exercice 2

a) Le porte del negozio sono state aperte alle dieci. b) Il pranzo è stato servito in orario. c) Parigi sarà stata la città più visitata dai turisti italiani. d) La commedia sarà recitata dagli studenti. e) Tutte quelle sculture saranno comprate dagli americani.

Exercice 3

a) Il suo compleanno era stato festaggiato dai suoi amici. b) La sua richiesta sarebbe stata rifiutata dal ministero ? c) La chiesa era stata restaurata nel 1980. d) L'ospedale sarebbe stato distrutto durante la guerra. e) Il fuoco è stato acceso dagli adolescenti.

RÈGLE 40

Exercice 1

a) Andrò b) Visiteranno c) Giocherete d) Lasceranno e) Riposerai

Exercice 2

- a) La fabbrica produrrà molto più tubi. b) Quell'idea lo attrarrà sicuramente. c) Vorranno venire con noi.
- d) Va con loro, ti distrarrà. e) L'anno prossimo, sarò tornato.

Exercice 3

a) Berrò alla tua salute e tu berrai alla mia. b) Vedrete, è molto comodo. c) Sono sicuro che quel posto ti piacerà. d) Farà il massimo per riuscire. e) Usciranno quando avranno finito.

a) Se sarai serio, potrai essere fiero. b) Se potremo, faremo dei lavori. c) Se lo vorranno, potranno dormire a casa mia. d) Se vi piacerà, ne comprerete. e) Se rimarrai fuori, avrai freddo.

RÈGLE 41

Exercice 1

a) Andrei b) Ci sarebbe c) Potresti d) Giocherebbero e) Avrei

Exercice 2

a) Mi piacerebbe fare un giro questo pomeriggio. b) Chi oserebbe andare a chiedergli? c) Me la presenteresti? d) Avrebbe letto l'articolo? e) Questa camicia ti starebbe bene.

Exercice 3

a) Ci mancherebbe! b) Dovremmo spegnere la luce. c) E' pericoloso, cadrebbero. d) E' insostenibile, non terrebbe. e) Bisognerebbe portare pazientemente la propria croce.

RÈGLE 42

Exercice 1

a) Era b) Andavo c) Diceva d) Facevano e) Compravano f) Beveva ; dormiva g) Moriva h) Uscivano i) Arrivava ; si alzavano j) Piaceva

Exercice 2

a) Proponevamo soluzioni per evitare gli scioperi. b) Traduceva l'opera di Dante senza difficoltà. c) L'anno scorso esponevate i vostri quadri. d) Le tasse erano sempre più elevate. e) Il frigorifero produceva molta brina.

Exercice 3

a) Volevamo visitare l'appartamento prima di prendere una decisione. b) Era pazzo, non sapeva quello che diceva. c) Cadevano ogni volta che correvano. d) Faceva i suoi compiti sul computer. e) Dicevi la verità ma nessuno lo sapeva.

RÈGIF 43

Exercice 1

a) Vidi b) Ebbero c) Fosti d) Ritrovaste e) Parlò f) Capii g) Comprò h) Finimmo

Exercice 2

a) Spense la luce e andò a dormire. b) Spinsi la porta e non vidi nessuno. c) Ruppe un bicchiere. d) Mi strinse la mano molto forte. e) Uccisero i loro nemici.

Exercice 3

a) Presero il treno. b) Il cane morse il bambino. c) Scosse la testa. d) Gli spettatori tacquero. e) Non mi piacque il suo comportamento.

Exercice 4

a) Tutti lessero il giornale. b) Cossero la pasta. c) Riflesse al problema. d) La scienza vinse la lepre. e) Mio fratello mi scrisse una lettera.

RÈGLE 44

Exercice 1

a) Hanno appena gridato/Hanno gridato poco fa/Avevano gridato poco prima b) Hai appena cantato/ Hai cantato poco fa/Avevi cantato poco prima c) La bambina ha appena pianto/La bambina ha pianto poco fa/La bambina aveva pianto poco prima d) Lei ha appena scritto una lettera/Lei ha scritto una lettera poco fa/Lei aveva scritto una lettera poco prima e) Ho appena letto il giornale/Ho letto il giornale poco fa/Avevo letto il giornale poco prima f) Mia madre ha appena bevuto un'aranciata/Mia madre ha bevuto un'aranciata poco fa/Mia madre aveva bevuto un'aranciata poco prima g) Hanno appena scoperto un tesoro/Hanno scoperto un tesoro poco fa/Avevano scoperto un tesoro poco prima h) Il medico ha appena curato il paziente/Il medico ha curato il paziente poco fa/Il medico aveva curato il paziente poco prima i) Il ragazzo ha ascoltato il nuovo CD poco fa/Il ragazzo aveva ascoltato il nuovo CD poco prima j) Il nonno ha appena guardato il telegiornale/Il nonno ha guardato il telegiornale poco fa/Il nonno aveva guardato il telegiornale poco prima

Exercice 2

a) Sono appena partito. b) E' appena uscita dal dentista. c) Hai perso il treno, è appena partito. d) Abbiamo appena visto un film molto interessante. e) Hanno appena comprato un appartamento a Roma.

Exercice 3

a) Aveva appena telefonato ai suoi amici quando sono arrivato. b) Quando sono arrivato aveva finito i suoi compiti poco prima. c) Li avevamo appena incontrati quando sei arrivato. d) Avevo fatto la doccia poco prima quando sentii bussare alla porta. e) Vi eravate appena svegliati quando si mise a piovere.

RÈGLE 45

Exercice 1

a) Stai bevendo. b) Stava guardando. c) Stavano scrivendo. d) Stava andando. e) Dove stai andando? f) Sto uscendo. g) Stiamo seguendo. h) Stai lavorando. i) Sto leggendo. j) State ascoltando.

Exercice 2

a) Stavamo partendo quando è arrivato. b) Stava facendo i suoi compiti quando l'hai disturbata. c) I bambini giocavano nel cortile quando si mise a piovere. d) I turisti stavano entrando nel museo

quando la guida è arrivata. e) Cosa stavate facendo a quel momento?

Exercice 3

a) Stavamo per partire quando hai telefonato. b) Sta per prendere il treno delle sette. c) Il bambino sta per dormire. d) La polizia sta per arrestare un mafioso. e) State per fare un errore.

RÈGLE 46

Exercice 1

a) Bisogna che tu venga con me. b) Voglio che tu lavori. c) Mi sembra che tu stia bene. d) Peccato che non ci andiamo. e) E' inutile che mi aiutino.

Exercice 2

a) Spero che il film sia buono. b) Prima che se ne vada, bisogna che faccia i suoi compiti. c) Temo che piova. d) Te lo dice perché tu capisca. e) Vuoi che ti porti alla stazione?

a) Pare che tu dia la tua macchina. b) Voglio che si sieda/che vi sediate. c) Vieni con me a meno che tu debba tornare a casa. d) E' impossibile che io scelqa. e) Pensiamo che lei stia bene.

RÈGLE 47

Exercice 1

a) Se avessi la possibilità smetterei di lavorare. b) Se volesse progredire studierebbe di più. c) Se praticassi parleresti bene italiano. d) Se dicessero la verità tutti lo saprebbero. e) Se fosse francese capirebbe.

Exercice 2

a) Ti accompagnerei volontieri se avessi tempo. b) Starebbe molto meglio se uscisse. c) Saresti meno stanco se dormissi di più. d) Conoscerebbe le notizie se legesse i giornali. e) Saremmo miliardari se fossimo fortunati.

Exercice 3

a) Se puoi va a fare la spesa. b) Se vuoi andiamo allo zoo. c) Se Lei chiama rispondo. d) Se viene rimanete. e) Se impari la lezione hai un buon voto.

Exercice 4

a) Se vorrai andremo in discoteca. b) Se sarà possibile verremo a casa tua. c) Se andrò in Italia visiterò le chiese. d) Se gli scriverai ti risponderà. e) Se sarete d'accordo prenderò la mia macchina.

RÈGLE 48

Exercice 1

- a) Volevo che tu partissi. b) Ci pareva che fosse falso. c) Sembrava che piovesse. d) Temevo che lui venisse.
- e) Credevo che avessi perso la borsa. f) Voleva che ti desse una mano. g) Era possibile che telefonassimo.
- h) Sembrava che tu fossi felice. i) Bisognava che tu bevessi.

Exercice 2

a) Mi sembrava che fossimo in anticipo. b) Ha creduto che lui venisse con noi. c) Credette che niente potesse cambiare. d) Pensavo che lo spettacolo cominciasse alle otto. e) Bastava che prendesse il treno.

Exercice 3

a) Vorremmo che ci imparasse l'italiano. b) Vorrebbe che facesse come lei. c) Mi piacerebbe che la città fosse meno inquinata. d) Vorrebbero che andassi con loro a sciare. e) Preferireste che tornassi presto.

RÈGLE 49

Exercice 1

a) Non piangere, non serve a niente. b) Non andarci è pericoloso. c) Prendi la tua macchina e va al supermercato. d) Apri la porta. e) Prestami il tuo vocabolario, devo tradurre il testo.

Exercice 2

a) Signora, mi lasci aiutarla. b) Signore, entri e si sieda. c) Mi dia un'ora. d) Parli meno veloce, non la capisco. e) Faccia come vuole.

Exercice 3

a) Dimmi la verità. b) Fammi piacere. c) Vacci. d) Dacci una mano. e) Fagli capire. f) Da' lori quello che vogliono. g) Dille a lei quello che pensi. h) Dacci una maglia. i) Di' loro che non sei contento. j) Fagli fare qualcosa a quel ragazzo.

RÈGLE 50

Exercice 1

a) Hanno cominciato senza di me. b) Il corso è cominciato alle dieci. c) Sono dovuto andare con i miei genitori. d) Non ho dovuto prendere la mia macchina. e) E' bastato che arrivi. f) Non siamo potuti andare a lavorare. g) E' piovuto ieri sera. h) Mi è molto piaciuto. i) E' dovuta curarsi da sola. j) Sono dovute tornare prima.

Exercice 2

a) Sono vissuto a Roma. b) E' imbellita dall'anno scorso. c) Signore, Lei è ringiovanito. d) Il tasso della delinquenza è diminuito. e) I muri sono ingialliti.

Exercice 3

a) E' salito per le scale. b) Non è riuscita a dirglielo. c) Il film è durato due ore. d) Lo spettacolo è cominciato in ritardo. e) La situazione è peggiorata.

LES PRONOMS PERSONNELS

SUJETS	COMPLÉMENTS		RÉFLECHIS	FORMES FORTES	GROUPÉS	
SUJEIS	DIRECTS	INDIRECTS	KEFLECHIS	FURINES FURIES	GROUPES	
lo	Mi guarda	Mi parla	Mi lavo	Pensa a me	Me lo dice	
Tu	Ti guarda	Ti parla	Ti lavi	Pensa a te	Te lo dice	
Lui (egli)	Lo guarda	Gli parla (masculin)	Si lava	Pensa a lui	Glielo dice	
Lei (essa)	La guarda	Le parla (féminin)	Si lava	Pensa a lei	Glielo dice	
Noi	Ci guarda	Ci parla	Ci laviamo	Pensa a noi	Ce lo dice	
Voi	Vi guarda	Vi parla	Vi lavate	Pensa a voi	Ve lo dice	
Loro (essi)	Li guarda	Parla loro	Si lavano	Pensa a loro	Lo dice loro	
Loro (esse)	Le guarda	Parla loro	Si lavano	Pensa a loro	Lo dice loro	

LES ADJECTIFS POSSESSIFS

MASCULIN		FÉMININ		
SINGULIER	PLURIEL	SINGULIER	PLURIEL	
II mio	l miei	La mia	Le mie	
II tuo	l tuoi	La tua	Le tue	
II suo	l suoi	La sua	Le sue	
II nostro	l nostri	La nostra	Le nostre	
II vostro	l vostri	La vostra	Le vostre	
II loro	l loro	La loro	Le loro	

TRADUCTION DE « AIMER »

FORME NORMALE	PRONOMS FORTS
Mi piace	A me piace
Ti piace	A te piace
Gli piace (masculin)	A lui piace
Le piace (féminin)	A lei piace
Ci piace	A noi piace
Vi piace	A voi piace
Piace loro	A loro piace

CONJUGAISONS IRRÉGULIÈRES: PASSÉ SIMPLE

INFINITIF	PASSÉ SIMPLE (1 ^{re} personne)
Accendere (allumer)	accesi
Accorgersi (s'apercevoir)	mi accorsi
Alludere (faire allusion)	allusi
Chiudere (fermer)	chiusi
Cogliere (cueillir)	colsi
Commuovere (émouvoir)	commossi
Convincere (convaincre)	convinsi
Correre (courir)	corsi
Decidere (<i>décider</i>)	decisi
Difendere (défendre)	difesi
Dipingere (peindre)	dipinsi
Discutere (discuter)	discussi
Distinguere (distinguer)	distinsi
Dividere (<i>diviser</i>)	divisi
Esplodere (exploser)	esplosi
Esprimere (exprimer)	espressi
Giungere (arriver)	giunsi
Invadere (envahir)	invasi
Mettere (<i>mettre</i>) — ammettere ; scommettere	misi
Mordere (mordre)	morsi
Offendere (offenser)	offesi
Piangere (pleurer)	piansi
Prendere (prendre)	presi
Radere (raser)	rasi
Rendere (rendre)	resi
Ridere (rire)	risi
Rivolgersi (s'adresser à)	mi rivolsi
Scegliere (choisir)	scelsi
Scendere (descendre)	scesi
Scuotere (secouer)	scossi
Sorridere (sourire)	sorrisi
Spegnere (éteindre)	spensi
Spendere (dépenser)	spesi
Spingere (pousser)	spinsi
Tendere (tendre)	tesi
Uccidere (tuer)	uccisi
Vincere (vaincre)	vinsi

CONJUGAISONS IRRÉGULIÈRES: FUTUR ET CONDITIONNEL

INFINITIF	FUTUR	CONDITIONNEL
Andare (aller)	andrò ; andrai ; andrà ; andremo ; andrete ; andranno	andrei ; andresti ; andrebbe ; andremmo ; andreste ; andrebbero
Bere (boire)	berrò ; berrai ; berrà ; berremo ; berrete ; berranno	berrei ; berresti ; berrebbe ; berremmo ; berreste ; berrebbero
Cadere (tomber)	cadrò ; cadrai ; cadrà ; cadremo ; cadrete ; cadranno	cadrei ; cadresti ; cadrebbe ; cadremmo ; cadreste ; cadrebbero
Condurre (<i>conduire</i>) — produrre ; sedurre ; tradurre	condurrò ; condurrai ; condurrà ; condurremo ; condurrete ; condurranno	condurrei ; condurresti ; condurrebbe ; condurremmo ; condurreste ; condurrebbero
Dovere (<i>devoir</i>)	dovrò ; dovrai ; dovrà ; dovremo ; dovrete ; dovranno	dovrei ; dovresti ; dovrebbe ; dovremmo ; dovreste ; dovrebbero
Porre (<i>poser</i>) – comporre ; imporre ; opporre ; supporre	porrò ; porrai ; porrà ; porremo ; porrete ; porranno	porrei ; porresti ; porrebbe ; porremmo ; porreste ; porrebbero
Potere (pouvoir)	potrò ; potrai ; potrà ; potremo ; potrete ; potranno	potrei ; potresti ; potrebbe ; potremmo ; potreste ; potrebbero
Rimanere (rester)	rimarrò ; rimarrai ; rimarrà ; rimarremo ; rimarrete ; rimarranno	rimarrei ; rimarresti ; rimarrebbe ; rimarremmo ; rimarreste ; rimarrebbero
Sapere (savoir)	saprò ; saprai ; saprà ; sapremo ; saprete ; sapranno	saprei ; sapresti ; saprebbe ; sapremmo ; sapreste ; saprebbero
Tenere (tenir)	terrò ; terrai ; terrà ; terremo ; terrete ; terranno	terrei ; terresti ; terrebbe ; terremmo ; terreste ; terrebbero
Trarre (<i>tirer</i>) – attrarre ; distrarre	trarrò ; trarrai ; trarrà ; trarremo ; trarrete ; trarranno	trarrei ; trarresti ; trarrebbe ; trarremmo ; trarreste ; trarrebbero
Vedere (voir)	vedrò ; vedrai ; vedrà ; vedremo ; vedrete ; vedranno	vedrei ; vedresti ; vedrebbe ; vedremmo ; vedreste ; vedrebbero
Venire (venir)	verrò ; verrai ; verrà ; verremo ; verrete ; verranno	verrei ; verresti ; verrebbe ; verremmo ; verreste ; verrebbero
Vivere (vivre)	vivrò ; vivrai, vivrà ; vivremo ; vivrete ; vivranno	vivrei ; vivresti ; vivrebbe ; vivremmo ; vivreste ; vivrebbero
Volere (vouloir)	vorrò ; vorrai ; vorrà ; vorremo ; vorrete ; vorranno	vorrei ; vorresti ; vorrebbe ; vorremmo ; vorreste ; vorrebbero

CONJUGAISONS IRRÉGULIÈRES : PRÉSENT DU SUBJONCTIF ; IMPÉRATIF AFFIRMATIF ET NÉGATIF

INFINITIF	SUBJONCTIF PRÉSENT	IMPÉRATIF Affirmatif	IMPÉRATIF NÉGATIF
Andare (aller)	vada ; vada ; andiamo ; andiate ; vadano	va'; vada ; andiamo ; andate	non andare ; non vada ; non andiamo ; non andate
Dare (donner)	dia ; dia ; dia ; diamo ; diate ; diano	da'; dia ; diamo ; date	non dare ; non dia ; non diamo ; non date
Stare (être, aller)	stia ; stia ; stia ; stiamo ; stiate ; stiano	sta'; stia ; stiamo ; state	non stare ; non stia ; non stiamo ; non state
Fare (faire)	faccia ; faccia ; faccia ; facciamo ; facciate ; facciano	fa'; faccia ; facciamo ; fate	non fare ; non faccia ; non facciamo ; non fate
Bere (boire)	beva ; beva ; beva ; beviamo ; beviate ; bevano	bevi ; beva ; beviamo ; bevete	non bere ; non beva ; non beviamo ; non bevete
Cogliere (<i>cueillir</i>) — accogliere ; raccogliere	colga ; colga ; colga ; cogliamo ; cogliate ; colgano	cogli ; colga ; cogliamo ; cogliete	non cogliere ; non colga ; non cogliamo ; non cogliete
Condurre (conduire) – tradurre ; sedurre	conduca ; conduca ; conduca ; conduciamo ; conduciate ; conducano	conduci ; conduca ; conduciamo ; conducete	non condurre ; non conduca ; non conduciamo ; non conducete
Dovere (devoir)	debba ; debba ; debba ; dobbiamo ; dobbiate ; debbano		
Piacere (plaire, aimer)	piaccia ; piaccia ; piaccia ; piacciamo ; piacciate ; piacciano	piaci ; piaccia ; piacciamo ; piacete	non piacere ; non piaccia ; non piacciamo ; non piacete
Porre (poser) — comporre ; imporre	ponga ; ponga ; poniamo ; poniate ; pongano	poni ; ponga ; poniamo ; ponete	non porre ; non ponga ; non poniamo ; non ponete
Potere (pouvoir)	possa ; possa ; possa ; possiamo ; possiate ; possano		
Rimanere (rester)	rimanga ; rimanga ; rimanga ; rimaniamo ; rimaniate ; rimangano	rimani ; rimanga ; rimaniamo ; rimanete	non rimanere ; non rimanga ; non rimaniamo ; non rimanete

INFINITIF	SUBJONCTIF PRÉSENT	IMPÉRATIF Affirmatif	IMPÉRATIF NÉGATIF
Sapere (savoir)	sappia ; sappia ; sappiamo ; sappiate ; sappiano	sappi ; sappia ; sappiamo ; sappiate	
Scegliere (choisir)	scelga : scelga ; scelga ; scegliamo ; scegliate ; scelgano	scegli ; scelga ; scegliamo ; scegliete	non scegliere ; non scelga ; non scegliamo ; non scegliete
Sedere (<i>s'asseoir</i>) – sedersi	mi sieda ; ti sieda ; si sieda, ci sediamo ; vi sediate ; si siedano	siediti ; si sieda ; sediamoci ; sedetevi	non sederti ; non si sieda ; non sediamoci ; non sedetevi
Tenere (tenir)	tenga ; tenga ; teniamo ; teniate ; tengano	tieni ; tenga ; teniamo ; tenete	non tenere ; non tenga ; non teniamo ; non tenete
Togliere (enlever)	tolga ; tolga ; togliamo ; togliate ; tolgano	togli ; tolga ; togliamo ; togliete	non togliere ; non tolga ; non togliamo ; non togliete
Trarre (<i>tirer</i>) — attrarre ; detrarre ; sottrarre	tragga ; tragga ; tragga ; traiamo ; traiate, traggano	trai ; tragga ; traiamo ; traete	non trarre ; non tragga ; non traiamo ; non traete
Volere (vouloir)	voglia ; voglia ; vogliamo ; vogliate ; vogliano		
Dire (dire)	dica ; dica ; dica ; diciamo ; diciate ; dicano	di'; dica ; diciamo ; dite	non dire ; non dica ; non diciamo ; non dite
Morire (mourir)	muoia ; muoia ; muoia ; moriamo ; moriate ; muoiano	muori ; muoia : moriamo ; morite	non morire ; non muoia ; non moriamo ; non morite
Salire (monter)	salga ; salga ; salga ; saliamo ; saliate ; salgano	sali ; salga ; saliamo ; salite	non salire ; non salga ; non saliamo ; non salite
Udire (entendre)	oda ; oda ; oda ; udiamo ; udiate ; odano	odi ; oda ; udiamo ; udite	non udire ; non oda ; non udiamo ; non udite
Uscire (sortir)	esca ; esca ; usciamo ; usciate ; escano	esci ; esca ; usciamo ; uscite	non uscire ; non esca ; non usciamo ; non uscite
Venire (<i>venir</i>)	venga ; venga ; venga ; veniamo ; veniate ; vengano	vieni ; venga ; veniamo ; venite	non venire ; non venga ; non veniamo ; non venite

CONJUGAISONS IRRÉGULIÈRES : IMPARFAIT DE L'INDICATIF ET DU SUBJONCTIF

INFINITIF	INDICATIF IMPARFAIT	SUBJONCTIF IMPARFAIT
Dare (donner)	davo ; davi ; dava ; davamo ; davate ; davano	dessi ; dessi ; desse ; dessimo ; deste ; dessero
Fare (faire)	facevo ; facevi ; faceva ; facevamo ; facevate ; facevano	facessi; facessi; facesse; facessimo; faceste; facessero
Stare (être, aller)	stavo ; stavi ; stava ; stavamo ; stavate ; stavano	stessi ; stessi ; stesse ; stessimo ; steste ; stessero
Bere (boire)	bevevo ; bevevi ; beveva ; bevevavamo ; bevevate ; bevevano	bevessi ; bevessi ; bevesse ; bevessimo ; beveste ; bevessero
Condurre (<i>conduire</i>) – introdurre; produrre; sedurre; tradurre	conducevo ; conducevi, conduceva ; conducevamo ; conducevate ; conducevano	conducessi; conducessi; conducesse; conducesse; conducessero
Porre (<i>poser</i>) — comporre ; esporre ; imporre ; proporre ; supporre	ponevo ; ponevi ; poneva ; pone- vamo ; ponevate ; ponevano	ponessi ; ponessi ; ponesse ; ponessimo ; poneste ; ponessero
Trarre (<i>tirer</i>) — attrarre ; distrarre	traevo ; traevi ; traeva ; traevamo ; traevate ; traevano	traessi ; traessi ; traesse ; traessimo ; traeste ; traessero
Dire (dire)	dicevo ; dicevi ; diceva ; dicevamo ; dicevate ; dicevano	dicessi ; dicessi ; dicesse ; dicessimo ; diceste ; dicessero

© GROUPE STUDYRAMA

34/38, rue Camille-Pelletan - 92309 Levallois-Perret cedex Imprimerie Sepec - 01960 Péronnas Imprimé en France - 4º trimestre 2021

Service éditorial: Thomas Beddok, Charlotte Debroise, Benjamin Dias Pereira, Deborah Lopez, Myriam Pasek Conception graphique: Catherine Aubin

Dépôt légal à parution ISBN 978-2-7590-4850-2